



ᓄᓇᑭᓴᑦ ᑭᓄᑦᑕᑕᓄᓄᓄᓄ ᐱᓴᓄᓇᑭᓴᑦ ᑭᓄᓄᓄᓄᓄᓄᓄ
Nunavut Human Rights Tribunal
Nunavunmi Inungnut Pitqutigiyayunut Ihuqhaiyit
Tribunal des droits de la personne du Nunavut

2020-2021

ᐱᓴᓄᓄᓄᓄᓄᓄᓄᓄ ᑭᓄᓄᓄᓄᓄᓄᓄᓄ

TUHAQHITIT
ANNUAL REPORT
RAPPORT ANNUEL



Table of Contents

Letter of Transmittal	1
Message from the Chair	2
The Nunavut Human Rights Tribunal	2
Tribunal Members	3
Tribunal Staff	4
Report on Tribunal Activities 2020-2021	5
Inquiries	5
Notifications	5
Mediation and Pre-Hearing/Hearing Proceedings	6
Communications	7
Training and Capacity Building	7
Financial Statement	8
Appendix A: Notification Process	12



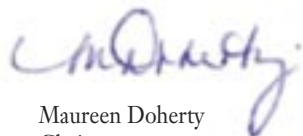
Letter of Transmittal

The Honourable Jeannie Ehaloak
Minister of Justice
Legislative Assembly
P.O. Box 1200
Iqaluit, NU X0A 0H0

Dear Minister Ehaloak,

On behalf of the staff and members of the Nunavut Human Rights Tribunal, it is with great pleasure that I present you, the Minister responsible for the administration of the *Nunavut Human Rights Act*, the sixteenth annual report of the Nunavut Human Rights Tribunal for the fiscal year ending March 31st, 2021.

Respectfully submitted by



Maureen Doherty
Chairperson

Nunavut Human Rights Tribunal
P.O. Box 15
Coral Harbour, NU X0C 0C0

Phone: Toll-Free 1-866-413-6478 / 1-867-925-8447

Fax: Toll-Free 1-888-220-1011

Email: nunavuthumanrights@gov.nu.ca

www.nhrt.ca

Message from the Chair

This past year has been one of challenge for the Tribunal as we faced the impact of the global pandemic. In spite of lockdowns, working from home, lack of face-to-face meetings or training, the Tribunal continued to respond to inquiries, the office continued to function as best it could and members continued with decisions and mediations.

Two members stepped down to take on other roles. On behalf of the Tribunal, I would like to thank departing members Jaypeetee Arnakak and Stephen Mansell for their contributions and wish them the best in their future endeavors.

In November 2020, we welcomed the appointment of new members Paula Madden and Martina Maniyogina.

I would also like to congratulate members Angnakuluk Friesen and Jasmine Redfern for successfully graduating from the

Nunavut Law Program, University of Saskatchewan. Their knowledge and experience in law is a great asset to the Tribunal.

In February 2021, the previous Executive Director, Marion Love, returned to Coral Harbour and provided training and support to staff as well as reviewing files, assisting with a backlog of work resulting from the challenges of COVID-19 and Ransomware the previous year.

Tribunal members are now taking an active role in co-mediation with the support of our Tribunal Mediator. As appropriate, our Inuit members are able to incorporate *Inuit Qaujimaqatuqangit* and Inuktut into the tribunal processes.

As my term as Chair comes to an end this summer, I wish to take the opportunity to thank Vice-Chair Ookalik Curley for her

dedication, leadership and long service with the Tribunal. In addition, I wish to thank the Executive Director and Human Rights Officer in Coral Harbour, our Legal Counsel, our Mediator, and Tribunal members for their contributions in support of protecting human rights in Nunavut.

Respectfully,

Maureen Doherty
Chair
NHRT

The Nunavut Human Rights Tribunal

The Nunavut Human Rights Tribunal (NHRT or Tribunal) is created by the *Nunavut Human Rights Act (Act)* and obtains all its powers from the *Act*. When people believe they have experienced discrimination or harassment at work, in their housing, or when receiving a service, they can file a claim with the NHRT, called a Notification. The Notification must include who they believe violated their human rights and what information they have that shows this.

The NHRT is a quasi-judicial adjudicative body. This means it functions like

a court but is less formal. The members of the NHRT are adjudicators who make decisions with respect to alleged violations of the *Act*. Members do not represent one side or the other. Instead, the Tribunal decides disputes which are presented by the parties.

When the NHRT receives a Notification, it has to decide whether it has the power to deal with it, for example by deciding whether the situation could be discrimination or harassment (e.g., sometimes it is unfair treatment but is not discrimination or harassment under the *Act*).

If the NHRT finds that the claim does fall under the *Act*, it can refer the matter for mediation, where the parties talk about the issues in the hopes of reaching an agreement or the Tribunal can hold a hearing. At a hearing, the NHRT will consider information from witnesses as well as documents and decide whether or not the person's human rights have been violated.

Tribunal Members

(2020-2021)

The NHRT consists of six (6) Tribunal members. The Tribunal members nominate a member to serve as the NHRT's Chair and another to serve as the Vice-Chair.

NHRT members are selected through a competitive process. Ads are placed in Nunavut-focused print media and on social media inviting interested and qualified Nunavummiut to apply. NHRT members must have an interest in and a sensitivity to human rights and to Inuit culture and values that underlie the Inuit way of life.

Maureen Doherty

Chairperson

(Term current through to July 14, 2021)



Maureen Doherty
Chairperson

Maureen Doherty is Chair of the Nunavut Human Rights Tribunal and was appointed as a member in 2013. Ms. Doherty is Chair of Health and Wellness Programs at Nunavut Arctic College in Iqaluit. She holds a Masters of Education. Her experience includes being a Justice of the Peace in Nunavut, Executive Director of Qullit Nunavut Status of Women Council, and a member of the steering committee for the creation of the *Nunavut Human Rights Act*. Ms. Doherty has been a resident of Nunavut since 1983.

Ookalik Curley

Vice-Chairperson

(Term current through to December, 2020)



Ookalik Curley
Vice-Chairperson

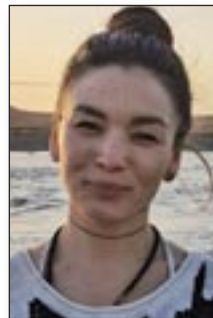
Ms. Curley took on the position of Acting Chair in September 2016, and in September 2017, she became the Vice-Chairperson. Ookalik was born in and continues to live in Iqaluit, Nunavut. She has been with the Government of Nunavut for 11 years now and was an employee of the Municipality of Iqaluit for over 8 years. She is a graduate of Churchill Vocational Centre and received her Executive Certificate in Conflict Management from Stitt Feld Handy Group and the Faculty of Law, University of Windsor. She has been a

member of various non-profit organizations in Iqaluit and is currently a member of Tukisigiarvik Society and Labour Standards Board.

Angnakuluk Friesen

Tribunal Member

(April, 2019 – December, 2023)



Angnakuluk Friesen
Tribunal Member

Angnakuluk is a juris doctorate student of the University of Saskatchewan in conjunction with Nunavut Arctic College's Nunavut Law Program. She will be graduating in April of 2021. As a member of the Nunavut Human Rights Tribunal, Angnakuluk is dedicated to the role of adjudicating human rights notifications and believes in the power of knowledge on basic human rights. Originally from Rankin Inlet in the Kivalliq region, Angnakuluk is proud of her Inuk heritage and hopes to further Inuit and Nunavummiut alike in the future and growth of Nunavut territory and its people.

Paula C. Madden

Tribunal Member



Paula Madden
Tribunal Member

Paula C. Madden holds a Master of Arts in Canadian Studies and Indigenous Studies. She has spent most of the last seven years living and working in Nunavut. She is the author of *African Nova Scotian-Mi'kmaw Relations*. She has been involved in Human Rights work through scholarship and employment since 2004.

Martina Maniyogina

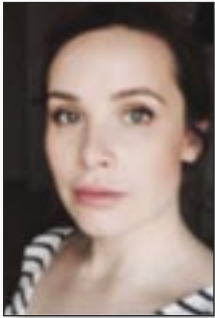
Martina Maniyogina was appointed during the fiscal year but resigned as a member in March 2021.

TRIBUNAL MEMBERS (CONT'D)

Jasmine Redfern

Tribunal Member

(Term current through to September 7, 2021)



Jasmine Redfern
Tribunal Member

Jasmine Elisapi Redfern is mother of two and a student in the Nunavut Law Program with the University of Saskatchewan. Before going back to school, Jasmine spent 10 years working in social policy and programming with non-profit and Indigenous organizations. Jasmine's focus has often been on health issues for Indigenous women and youth and LGBTQ2S communities. Jasmine's past work has included Assistant Director of Social and Cultural Development at Nunavut Tunngavik Inc., Aboriginal Program Coordinator at YouthCO, Vice-President of Embrace Life Council, and founding member of the National Indigenous Young Women's Council. Jasmine has received training in interest-based mediation and is interested in alternative dispute resolution processes.

TRIBUNAL STAFF

The NHRT office is located in Coral Harbour. Reporting to the Department of Justice, Tribunal staff includes an Executive Director, a Human Rights Officer, and an Administrative Assistant.

Rosie Tanuyak-Ell

Executive Director



Rosie Tanuyak-Ell
Executive Director

Rosie Tanuyak-Ell manages the day-to-day operations of the Tribunal. She ensures all parties are properly informed of the Tribunal process, manages the budget, communications, staff and mediation services. She also ensures there is administrative support to the Tribunal members. Rosie was raised in Chesterfield Inlet and moved to Coral Harbour in 1996. She began working for the GN as the Income Support worker in 1999 and joined the Tribunal staff in March of 2006. She became the Executive Director in 2013.

Leo Angootealuk

Human Rights Officer



Leo Angootealuk
Human Rights Officer

Leo Angootealuk has been a Human Rights Officer since March of 2006. In his role as the Tribunal's Human Rights Officer, he answers questions from Nunavummiut who are considering filing notifications, explaining the full Tribunal process in English or Inuktitut as needed. He attends trade shows and public events, supporting the public in understanding the Tribunal's purpose and process. Prior to joining the Tribunal, Leo worked at the Sakku School in Coral Harbour as a student support worker.

Cindy Ningeongan

Administrative Assistant



Cindy Ningeongan
Administrative Assistant

Cindy Ningeongan has been the NHRT office Administrative Assistant since September of 2014. In her role as the office administrator, she monitors calls, issues invoices to the finance department, orders office supplies and makes travel arrangements. Prior to working with the Tribunal, Cindy worked at the Hamlet of Coral Harbour as a finance officer.

Report on Tribunal Activities 2020-2021

INQUIRIES

Tribunal staff answer questions from people in Nunavut who have reason to believe discrimination occurred in one of the areas of activity as defined in the *Nunavut Human Rights Act*. People contact NHRT to learn what steps may be available for them to address the alleged discrimination. These people are known as potential Applicants.

Various organizations, companies, landlords, and government agencies also contact the Tribunal to ensure they are aware of their obligations and responsibilities under the *Nunavut Human Rights Act*. If a person or organization is formally accused by an Applicant of having allegedly engaged in a form of discrimination as described in the *Act* using the Tribunal process, the person or organization must formally respond. They are known as Respondents.

Providing information to both potential Applicants and potential Respondents, the Tribunal works to provide just, fair, and impartial human rights adjudicative services in Nunavut.

The Tribunal specifically tracks the number of inquiries received from potential Applicants each year.

In 2020-2021, there were a total of twenty-nine (29) inquiries received by telephone and email. This represents a decrease in inquiries of forty-eight (48%) percent over the previous reporting period.

NOTIFICATIONS

After learning about the Tribunal process, some potential Applicants choose to file a Notification which is a formal document detailing the alleged discrimination as per the *Act*.

Table 1 below shows there were five (5) new Notifications filed with the Tribunal in this reporting period.

Once a Notification is received, Tribunal staff sends the Notification to the Respondent(s), who then has 60 days to file a formal response. When all parties have submitted their documents, the Chair assigns a Member to the file. The assigned Member reviews the Notification documentation and renders a Decision on whether the file should proceed or be dismissed.

In 2020-2021, there were sixteen (16) Notifications carried over from the prior year. Some were unresolved due to outstanding Replies from Respondents, Requiring a Notification Review Decision or scheduling of mediation proceedings.

Table 2 shows how many of those Decisions were to dismiss, withdraw, or send the Notification to mediation or the Pre-Hearing/Hearing process.

Finally, the Tribunal ended the 2020-2021 year with sixteen (16) open Notifications awaiting Replies, Notification Review Decisions, scheduling Mediations or on-hold. When Applicants fill in their Notifications, they are to identify the area of activity where the alleged act of discrimination occurred, as set out in the *Act*. In 2020-2021, 9 of the 11 new notifications alleged discrimination in employment, and 2 alleged discrimination area of goods, facilities or contracts, as illustrated in Table 3 on Page 6.

Table 1: Notifications Received During Reporting Period			
	2020-21	2019-20	2018-19
Carried over from prior reporting period ending March 31, 2019	16	16	19
Received this reporting period (See Table 3 areas of activity details)	11	12	10
Notifications open at end of reporting period	27	28	29

Table 2: Decisions Rendered in Reporting Period			
	2020-21	2019-20	2018-19
Notifications proceeding to Mediation	2	3	3
Notifications Dismissed/Closed	4	7	9 ¹
Notifications Discontinued	2	0	1
Notifications On-Hold	0	0	0
Notifications Withdrawn by Applicant	1	0	1
Notifications proceeding to Pre-Hearing/Hearing	0	10	14
Total Decisions	9	10	14

¹ Closed and dismissed Notifications were combined.

Finally, Applicants identify the grounds of the alleged human rights violation. In many cases, a single Notification may identify more than one category. For example, an Applicant may feel they were discriminated against due to gender and race, checking off two grounds in their Notification. In 2020-21, there were 11 new Notifications filed, but there were 28 grounds identified.

MEDIATION AND PRE-HEARING/HEARING PROCEEDINGS

Historically, most files that are not dismissed in a Notification Review Decision proceed to mediation. NHRT staff assigns a mediator to work with the parties to come to a settlement decision. Only four percent (4%) of cases proceed to the Pre-hearing/Hearing stage, as most cases are settled through mediation.

Table 3: Alleged Act of Discrimination Occurred in the following Areas of Activity for Notifications Received during Reporting Period			
	2020-21	2019-20	2018-19
Employment	9	11	4
Organizations and Associations	0	0	0
Goods, Services, Facilities or Contracts	2	1	4
Tenancy	0	0	2
Publications	0	0	0
Discharge, Suspension and Intimidation	0	0	0
Total New Notifications Area of Activity	11	12	10

Table 4: New Notifications by Grounds			
	2020-21	2019-20	2018-19
Race	6	4	2
Colour	4	3	2
Ancestry	3	4	1
Ethnic Origin	5	4	1
Citizenship	0	2	2
Place of Origin	3	3	1
Creed	0	0	0
Religion	1	1	0
Age	0	0	1
Disability	4	3	2
Sex	2	1	0
Sexual Orientation	0	2	0
Gender Identity	0	0	0
Gender Expression	0	0	0
Marital Status	0	1	0
Family Status	0	2	0
Pregnancy	0	0	0
Lawful Source of Income	0	2	1
A conviction for which a pardon has been granted	0	0	1
Total Grounds Listed during Reporting Period	28	32	14

Table 5 shows the Tribunal carried over three (3) mediations from the previous reporting period. Three settlements were reached externally to the Tribunal's process.

Parties chose mediation except for one (1) file. One notification that was scheduled Pre-Hearing/Hearing has been placed on hold because of COVID-19 restrictions.

COMMUNICATIONS

The Tribunal maintains an up-to-date website at www.nhrt.ca with detailed information on the various processes available to all parties involved in accessing the Tribunal's adjudicative services. We produce brochures, attend trade shows and place advertisements online on Nunavut news-oriented websites.

TRAINING AND CAPACITY BUILDING

Tribunal members bring a wide range of experience and formal training to their role in the Tribunal. To support the ongoing building of capacity, skills and knowledge, Tribunal members attend various national conferences, and Nunavut-focused workshops based on the needs of the current Tribunal members.

No conferences, in-person meetings and training sessions were attended because of COVID-19 or travel/isolation restrictions.

Table 5: Mediation & Hearing Proceedings During Reporting Period			
	2020-21	2019-20	2018-19
Mediation Status			
Mediation Proceedings from prior reporting period ¹	3	3	2
Mediations Directed to Proceed during reporting period	2	2	4
Mediations On-hold during reporting period	1	1	1
Mediations Pending	3	2	1
Mediations Open at end of reporting period ²	3	5	6
Settlements Reached external to process	1	3	2
Settlements	1	0	0
Pre-hearing and Hearing Status			
Pre-hearings	1	1	0
Hearings	0	0	0

¹ Excludes any Mediations that were settled by end of reporting period.

² Includes all Carry-over and new files at end of reporting period.

Financial Statement

NUNAVUT HUMAN RIGHTS TRIBUNAL FINANCIAL STATEMENT MARCH 31, 2021

LESTER LANDAU
Chartered Professional Accountants

ᐱᓕᐱᓐᓂᓐᓂᓐ ᐱᓕᐱᓐᓂᓐ
ᐱᓕᐱᓐᓂᓐᓂᓐ ᐱᓕᐱᓐᓂᓐ

Lester Landau Accounting Professional Corp.
PO Box 20, Iqaluit, NU, X0A 0H0
Tel: 867.979.6603 Fax: 867.979.6493

ᐱᓕᐱᓐᓂᓐ ᐱᓕᐱᓐᓂᓐ ᐱᓕᐱᓐᓂᓐ
ᐱᓕᐱᓐᓂᓐ 20, ᐱᓕᐱᓐᓂᓐ, ᐱᓕᐱᓐᓂᓐ, X0A 0H0
ᐱᓕᐱᓐᓂᓐ 867.979.6603 ᐱᓕᐱᓐᓂᓐ 867.979.6493

Independent Auditors' Report

To the Minister of Justice, Government of Nunavut Responsible for the Nunavut Human Rights Tribunal.

Report on the Audit of the Statement of Operations

Opinion

We have audited the statement of operations of the Nunavut Human Rights Tribunal (the Tribunal), which comprises the statement of operations for the year then ended, and a summary of significant accounting policies and other explanatory information.

In our opinion, the accompanying statement of operations presents fairly, in all material respects, the financial performance of the Tribunal for the year ended March 31, 2021 in accordance with the basis of accounting disclosed in Note 2 to the financial statements.

Basis for Opinion

We conducted our audit in accordance with Canadian generally accepted auditing standards. Our responsibilities under those standards are further described in the *Auditors' Responsibilities for the Audit of the Statement Of Operations* section of our report. We are independent of the Tribunal in accordance with the ethical requirements that are relevant to our audit of the statement of operations in Canada, and we have fulfilled our other ethical responsibilities in accordance with these requirements. We believe that the audit evidence we have obtained is sufficient and appropriate to provide a basis for our opinion.

Emphasis of Matter - Basis of Accounting

Without modifying our opinion, we draw attention to Note 2 to the statement of operations which describes the basis of accounting.

Responsibilities of Management and Those Charged with Governance for the Statement of Operations

Management is responsible for the preparation and fair presentation of the statement of operations in accordance with the basis of accounting disclosed in Note 2 to the financial statements, and for such internal control as management determines is necessary to enable the preparation of the statement of operations that is free of material misstatement, whether due to fraud or error.

In preparing the statement of operations, management is responsible for assessing the Tribunal's ability to continue as a going concern, disclosing, as applicable, matters related to going concern and using the going concern basis of accounting unless management either intends to liquidate the Tribunal or to cease operations, or has no realistic alternative but to do so.

Those charged with governance are responsible for overseeing the Tribunal's financial reporting process.

Auditors' Responsibilities for the Audit of the Statement of Operations

Our objectives are to obtain reasonable assurance about whether the statement of operations as a whole is free from material misstatement, whether due to fraud or error, and to issue an auditors' report that includes our opinion. Reasonable assurance is a high level of assurance, but is not a guarantee that an audit conducted in accordance with Canadian generally accepted auditing standards will always detect a material misstatement when it exists. Misstatements can arise from fraud or error and are considered material if, individually or in the aggregate, they could reasonably be expected to influence the economic decisions of users taken on the basis of this statement of operations.

As part of an audit in accordance with Canadian generally accepted auditing standards, we exercise professional judgment and maintain professional skepticism throughout the audit. We also:

- Identify and assess the risks of material misstatement of the statement of operations, whether due to fraud or error, design and perform audit procedures responsive to those risks, and obtain audit evidence that is sufficient and appropriate to provide a basis for our opinion. The risk of not detecting a material misstatement resulting from fraud is higher than for one resulting from error, as fraud may involve collusion, forgery, intentional omissions, misrepresentations, or the override of internal control.
- Obtain an understanding of internal control relevant to the audit in order to design audit procedures that are appropriate in the circumstances, but not for the purpose of expressing an opinion on the effectiveness of the Tribunal's internal control.
- Evaluate the appropriateness of accounting policies used and the reasonableness of accounting estimates and related disclosures made by management.
- Evaluate the overall presentation, structure and content of the statement of operations, including the disclosures, and whether the statement of operations represents the underlying transactions and events in a manner that achieves fair presentation.

We communicate with those charged with governance regarding, among other matters, the planned scope and timing of the audit and significant audit findings, including any significant deficiencies in internal control that we identify during our audit.

We also provide those charged with governance with a statement that we have complied with relevant ethical requirements regarding independence, and to communicate with them all relationships and other matters that may reasonably be thought to bear on our independence, and where applicable, related safeguards.

Report on Other Legal and Regulatory Requirements

We further report in accordance with the *Financial Administration Act* of Nunavut that, in our opinion, proper books of account have been kept by the Tribunal, the statement of operations are in agreement therewith and the transactions that have come under our notice have, in all significant respects, been within the statutory powers of the Tribunal.

Iqaluit, Nunavut
January 10, 2022



Chartered Professional Accountants
Lester Landau Accounting Professional Corp.

**NUNAVUT HUMAN RIGHTS TRIBUNAL
STATEMENT OF OPERATIONS
FOR THE YEAR ENDED MARCH 31, 2021**

	Budget 2021 (Unaudited)	Actual 2021	Actual 2020
REVENUE			
Government of Nunavut	\$ 812,000	\$ 812,000	\$ 812,000
Contributions repayable	-	(149,151)	(21,395)
	<u>812,000</u>	<u>662,849</u>	<u>790,605</u>
EXPENSES			
Purchased services	15,000	104,936	72,630
Conferences and catering	-	-	633
Freight	-	1,458	985
Honoraria	-	13,633	35,586
Legal counsel fees	115,000	63,955	97,366
Fees and payments	19,000	2,807	21,903
Other	20,000	1,336	640
Materials and supplies	20,000	29,449	12,213
Professional fees	-	39,466	17,000
Compensation and benefits	533,000	401,882	438,394
Training	-	3,927	13,600
Travel and transportation	90,000	-	79,655
	<u>812,000</u>	<u>662,849</u>	<u>790,605</u>
EXCESS REVENUE	\$ -	\$ -	\$ -

NUNAVUT HUMAN RIGHTS TRIBUNAL NOTES TO THE STATEMENT OF OPERATIONS FOR THE YEAR ENDED MARCH 31, 2021

1. NATURE OF THE ORGANIZATION

The Nunavut Human Rights Tribunal operates under the *Human Rights Act* of Nunavut. The purpose of the Tribunal is to adjudicate over human rights issues arising in Nunavut. The Tribunal is a public agency and is tax exempt from income tax. The Tribunal's continued existence is dependent upon the continuing support from the Government of Nunavut.

2. SIGNIFICANT ACCOUNTING POLICIES

The statement of operations have been prepared, on a going concern basis, in accordance with the Financial Administration Manual of the Government of Nunavut and include the following significant accounting policies.

(a) Revenue Recognition

Restricted contributions related to general operations are recognized as revenue in the year in which the related expenses are incurred.

Unrestricted contributions are recognized in the year received or receivable if the amount to be received can be reasonably estimated and collection is reasonably assured.

(b) Use of Estimates

The preparation of statement of operations in conformity with the basis of accounting disclosed in Note 2 to the financial statements requires management to make estimates and assumptions based on information available as of the date of the statement of operations. Actual results could differ from those estimates.

(c) Accrual Basis

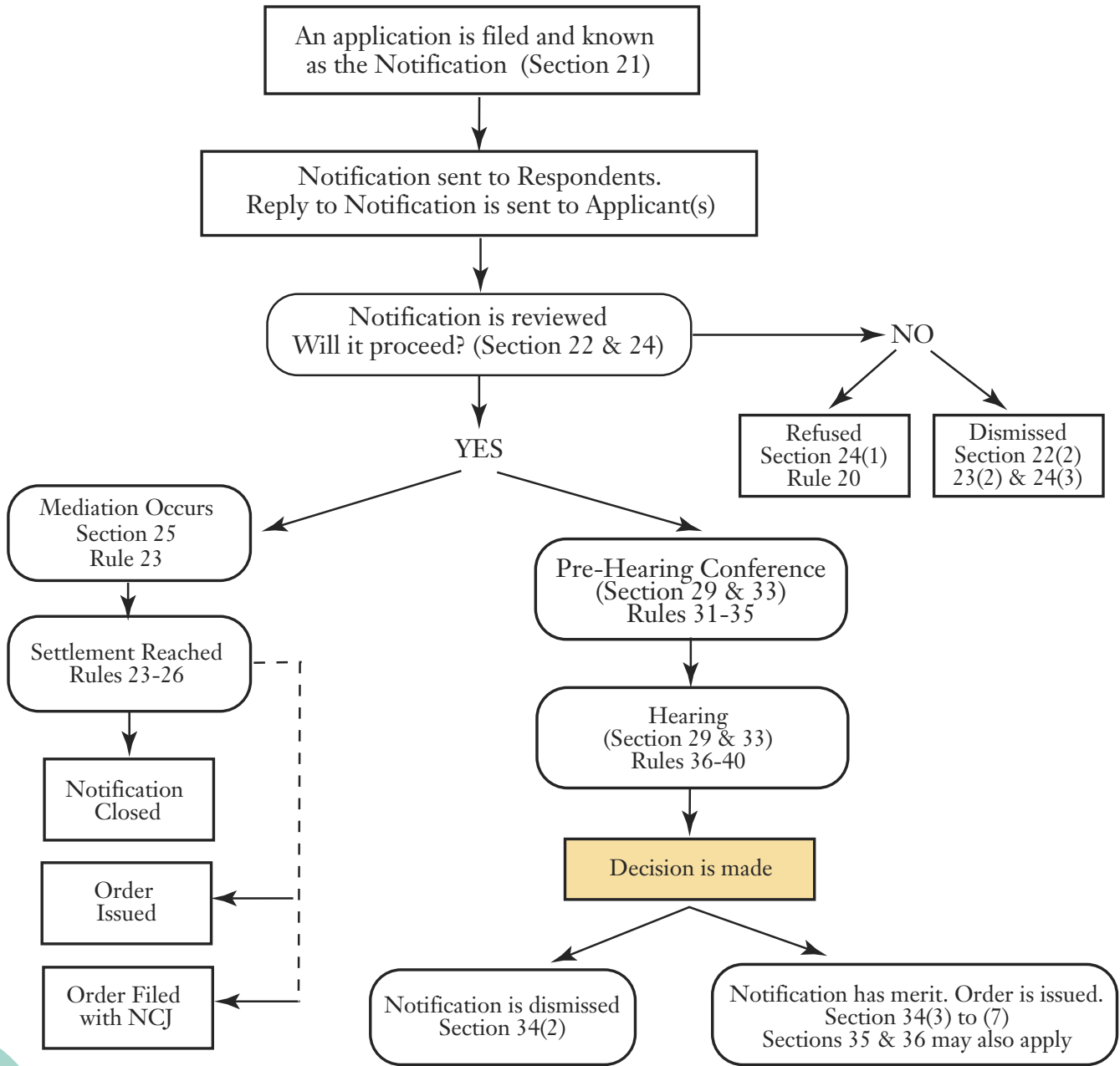
The statement of operations has been prepared on the accrual basis of accounting.

3. COVID-19

The COVID-19 pandemic has developed rapidly during the year and continues to affect businesses in Nunavut and throughout the world. At this stage, the impact on our Tribunal and results has not been significant and based on our experience to date we expect this to remain the case. Consequently, at the time of issuance of this statement of operations, the effect that the unexpected, abrupt decline in economic activity will have on the Tribunal's operations, revenues, and expenses is not yet known.

Appendix A: Notification Process

Nunavut Human Rights Act Notification Process



Notes:

- If a settlement is not fulfilled, an order may be issued by the Tribunal (Section 26).
- Any Party to the Notification can appeal to the Nunavut Court of Justice within 30 days after the service of a Decision or Order of the Tribunal (Section 38).
- Special Remedies under Part 6 can be applied.



ᓄᓇᑭᓂ ᑭᓄᑖᑖᓄᓄᑖ ᐱᓂᓄᓇᑭᓂᓂᓂ ᑭᓂᑭᓂᓂᓂ
Nunavut Human Rights Tribunal
Nunavunmi Inungnut Pitqutigiyayunut Ihuqhaiyit
Tribunal des droits de la personne du Nunavut

2020-2021

ᐱᓂᓂᓂᓂᓂᓂ ᓂᓂᓂᓂᓂᓂ

TUHAQHITIT
ANNUAL REPORT
RAPPORT ANNUEL



ᓄᓇᑭᓴᑦ ᑭᓄᑕᑕᓄᓄᓄᓄ ᐱᓴᓄᓇᑲᓄᓄᓄᓄ ᑭᓄᓄᓄᓄᓄᓄ
Nunavut Human Rights Tribunal
Nunavunmi Inungnut Pitqutigiyayunut Ihuaghaitit
Tribunal des droits de la personne du Nunavut

2020-2021

ᐱᓄᓄᓄᓄᓄᓄᓄᓄᓄᓄ ᓄᓄᓄᓄᓄᓄᓄᓄ

TUHAQHITIT
ANNUAL REPORT
RAPPORT ANNUEL



Talvani Uqautauyut

Titiraq Tunihijutimik	1
Tuhaqtijut Ikhivautalikmit	2
Nunavumi Inuit Ihumaqhuutainik Naalaktitiyit	2
Naalaktiyuni Ilauyut	3
Naalaktiyini Havaktut	4
Unipkaa Naalaktitiyit Hulijutainik 2020-mit 2021-mut	5
Ilituqhautit	5
Itqaijutit	5
Agiqatiriiktinahuarutini Naalaktitigiaqtinagilu Haalaktitiliqatalu Pigiartutit	6
Tuhaumajutit	7
Ayuiqhajutit Ayuruirutiniklu Pivaalirutikhanik	7
Maniliqijutunik Naunaipkutit	8
Ilaliutihimayut A: Tuhaqhitit Pityuhit	12



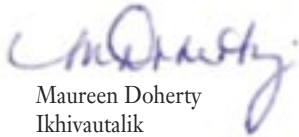
Titiraq Tunihijutimik

Ihumagiyautiaqtuq Jeannie Ehaloak
Ministauyuq Apiqhuyuliyini
Maligaliuqvikmi Katimayit
Titiraqaqvikmi Qiyugut 1200
Iqaluit, Nunavut X0A 0H0

Haluqagit Ministauyuq Ehaloak:

Kivgaqtuqlugit havaktut ilaayulu Nunavumi Inuit Ihumaqhuutainik Agiqatiriiktinahuanit, quviahukpiaqtuga tuniyaaqni, Miniqtauvluga havaaqaqtumik havaariyauniganik *Nunavumi Inuit Ihumaqhuutainik Maligaqyuamik*, saivatigiyaani (16) aipagutuaraagat unipkaaganik Nunavumi Inuit Ihumaqhuutainik Agiqatiriiktinahuanit aulanigani ukiup nugunigani March 31-mi 2021-mi.

Ihumagivlutit tuniyauhimayuuq uumanga



Maureen Doherty
Ikhivautalik

Nunavunmi Inuit Pijungnautait Katimajiat,
PO Box 15,
Salliq, Nunavut, X0C 0C0

Hivayauta: Akiitumik 1-866-413-6478
uvaluniit 1-867-925-8447
Kayumiktukut: Akiitumik 1-888-220-1011
Qaritauyakut Titiqijut: nunavuthumanrights@gov.nu.ca

www.nhrt.ca

Tuhaqtijut Ikhivautalikmit

Uvani atuqhimayumi ukiumi akhuurutauhimayuuq Naalaktitiyini manimitiluta aktuqnganit hilaqyuami aaniarutimit. Umikaluqtilugit hunaliqaa, havagiami agilramit, takjutiluta katimayaagani ayuiqhayaaganiluniit, Naalaktitiyit upijutiqaqhimaagtut ilituqhautinik, titraqvik aulaniqaqhimayuuq ihuaqnikhaagut ilauyulu atuqhimaagtut ihumaliurutinik agiqatiriigutikhaniklu.

Malguuk ilauyuk taimakhimayuuq havaaqaliriamikni ahiinik havaakhanik. Kivgaqtuqhugit Naalaktitiyit, quyagiyumayatka taimaaqtiqtuuk ilauyunit Jaypeete Arnakak, Stephen Mansell-lu ikayuutainik hivunikhaqatiaquvakalu havaakhamikni.

November-mi 2020-mi, quyagiyavut tikuqtauniginik nutaak ilauyuk Paula Madden, Martina Maniyogina-lu.

Quyagiyumayakalu ilauyuk Angnakuluk Friesen, Jasmine Redfern-lu nakuuyumik aniguqhikmanik Nunavumi Maligaliqiniqmik

Ilihaqniqmik, Ilihaqvikyuumi Saskatchewan-mi. Quuyimayait atuqhimayailu maligaliqiniqmi, agiyuuq ihuaqutaayuuq Naalaktitiyini.

February-mi 2021-mi, Tukimuaktitiyigaluaq, Marion Love, utiqhimayuuq Saliqnut pipkaivlunilu ayuiqhajutinik ikayuutiniklu havaktunut ihivriuhugilu makpiraaqavuit, ikayuqtuqhuni havaakhaqaluanik pijutaayunik akhuurutaayumit QALAKYUAQNIQ-mit qaritaayamilu qupilrijutimit Ransonware-mit atuqhimayumi ukiumi.

Nalaktitiyini ilauyut upijutiqaqit agiqatiriigutikhuriutini ikayuqtiqaqhutik Nalaktitiyini Agiqatiriiktinahaqtiptiknit. Ihuaaagat, Inuit ilauqativut ilaliutipkaivaktut *Inuit Quuyimayatuqagimik* Inuinaqtulu naalaktitijutini havauhiuyuni.

Inigiyamni Ikhivautavlugala ihuliniaqtuuq uvani auyami, pivikhaqalagumayuga quyagiyaaqani Tuukliuyuuq Ikhivautalik

Ookalik Curley tuniqhimatiaqmat, hivuliqhuqhuni havakhaaqhimavlnulu Naalaktitiyini. Ilagiyaanik, quyagiyumayara Tukimuaktitiy Inuulu Ihumaqhuutainik Atanguyaq Saliqni, Maligaliqiyikput, Agiqatiriiktinahaqtiqtiyaqut, Naalaktinilu Ilauyunik ilaupkaitiaqmata ikayuutimiknik munariyaagani inuit ihumaqhuutait Nunavumi.

Uvanga,

Maureen Doherty
Ikhivautalik
NHRT-kuni

Nunavumi Inuit Ihumaqhuutainik Naalaktitiyit

Nunavumi Inuit Ihumaqhuutainik Naalaktitiyit (NHRT Naalaktitiyiluniit) hatqitauhimayut *Nunavumi Inuit Ihumaqhuutainik Maligayyuamit* pivagailu tamaita hakugikniriyatik *Maligayyuamit*. Inuit ukpiruhukumik atuqhimaniikum narugiyaunimiknik piyaarijutinikluniit havakvikmi, iglugiyamikni, pinahu-aqtilugiluniit ikayuutikhamik, tunihilaagtuuq tuukhiutimiknik NHRT-kuni, taiyayuuq Itqaijutayuumik. Itqaijut ilaqariaqagtuq kinamik ihuinaqnahugiyamiknik inuit ihumaqhuutainik inmikni hivunihijutiniklu takuupkaijutikhanik uumiga.

NHRT-kut nalaktikafuuyut ihuaqhainahaqhutik timiuyuuq. Una tukiqaqtuuq aulaniqaqtuuq apiqhuiyut kihiani maliruaqagituq. Ilauyut NHRT-mi naalaktit ihumaliuqaktut pijutaayunik ihuinarutaunahugiyayunik *Maligayyuami*. Ilauyut kivgaqtuigitut kitunikliqaa. Ahiani, Naalaktitiyit ihumaliuqaktut ihuigiyaayunik uqautayunik ilauyunit.

NHRT-kut pigaagamik Itqaijutimik, ihumaliuriaqagtuq hakugikniqaqmagaa ihuaqhariaqani, imaa ihumaliuqlutik qanuriniga uuma naruhutaukmagaa piyaarijutaukmagaaluniit (ila, ilaani pitariutaugituq kihiani naruhutaugituuq piyaarijunmikluniit ilagagut *Maligayyuap*).

NHRT-kut qayukpata tuukhigayuuq ilaganiigniganik *Maligayyuap*, hava-akhijutigilaaqta agiqatiriigutaayaagani, ukua ilauyut uqauhiqaqniaqut ihumagiyaayunik nahurilutik piyaagani agiqatiriigutikhaq Naalaktitiyiluniit naalaktitilaaqtuuq. Naalaktitivikmi, NHRT-kut ihumaginiaqait hivunihijutikhat tuhaqvikhanit makpiraaniklu ihumaliuqlutiklu inuup ihumaqhuutait ihuinarutaukmagaa.

Naalaktitiyuni Ilauyut (2020-2021)

NHRT-KUT siksiniik (6) Naalaktitiyuni ilauyuqaqtuq. Naalaktitiyuni ilauyut tikuaqhivaktut ilauyunit iniqariagani NHRT-kuni Ikhivautalikhamik aalamiklu iniqariagani Tuuklianik Ihivautaliup.

NHRT-kuni ilauyut piyauvaktut akitaqtautikut havauhiqmit. Uuktuquijutit iliyauvaktut Nunavumi pijutiqaqtunik titiraqhimayunik tuhagakhani inuulu inuujuhiini tuhaqtijutitini ilautquivlutik ilitiaqhimayuniklu Nunavuminiuk uukturiagani. NHRT-kuni ilauyut ihumagiyaqariaqatut ikpigitiaqlugilu inuit ihumaqhuutait Inuulu ilitquhiinik atuqpagainiklu tungaviuyut Inuit inuujuhiini.

Maureen Doherty

Ikhivautalik
(Katimaqatauvikhaa uvunngaqhirlugu July 14, 2021)



Maureen Doherty
Ikhivautalik

Ihumaqhuutainik Maligayuaq. Ms. Doherty nunaqaqhimaliqtut Nunavumi 1983-mit.

Maureen Doherty Ikhivautalik Nunavumi Inuit Ihumaqhuutainik Naalaktitiyuni tikuaqtauhimavluunilu ilailiriamini 2013-mi. Ms. Doherty Ikhivautauyuq Aaniaqtailinikut Inuuhiqatiaqnikhamiklu Havaani uvani Nunavumi Ukiuqtaqtumi Ilihaqpaalivikmi Iqalukni. Pihimayuq Ilihaqhijutimik Ilihaqhijutimik. Atuqhimayait ilaqaqtut ukuniga Apiqhuyiyiguaguvluni Nunavumi, Tukimuaktitivuuvluni uvani Quliit Nunavumi Qanuriniginiik Aqnat Katimayini, ilauvluunilu ihuqaqhiyini hatqiniganik *Nunavumi Inuit*

Ookalik Curley

Tuukliuyuq Ikhivautalikmit
(Katimaqatauvikhaa uvunngaqhirlugu December, 2020)

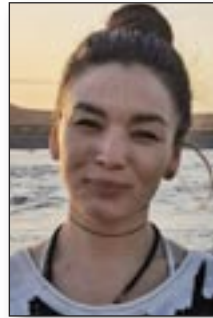


Ookalik Curley
Tuukliuyuq Ikhivautalikmit

Ms. Curley pihimayuq inikhamik Ikhivautaulagiamini September-mi 2016-mi, September-milu 2017-mi, Tuuklianik Ikhivautauliqhimayuq. Ookalik inuuhimayuq nunaqainaqtuqlu Iqalukni, Nunavumi. Kavamani Nunavumi havakhimaliqtuq 11-ni ukiuni taja havakhimavluunilu Kavamaqavuyumi Iqalukni avatqumayuni 8-nik ukiuni. Aniguqhihimayuq Kuukyuami Ilihaqpaalivikmi pihimayuqlu Atanguyanik Ilihaqhijutimik Ihuilijutauyut Munarinigagut Stitt Feld Handy-kunit Ikayuqtiriinit Katimayinilu Maligaliqiyinit, Ilihaqvikiyuami Windsor-mi. Ilauhimaliqtuq aalatqini manikhaqhiugituni timiuyuni Iqalukni tajalu ilauyuq Tukisigiaqvik-mi Katimayini Havaktulu Atuqtainik Katimayini.

Angnakuluk Friesen

Nalaktitiyuni Ilauyuq
(Aipuru 2019 - Tisaipa, 2023)



Angnakuluk Friesen
Nalaktitiyuni Ilauyuq

nahurivluunilu pivaaliriagani Inuit Nunavumiulu tamaita hivunikhamik agiklivalianiganiklu Nunavumi ukiuqtaqtuq inugiyailu.

Angnakuluk maligaliqijutunik ilihaqtuq Ilihaqvikiyuami Saskatchewan-mi atautikut Nunavumi Ukiuqtaqtumi Maligaliqiniimik Ilihaqkhani. Aniguqhiniqtuq April-mi 2021-mi. Ilauvluni Nunavumi Inuit Ihumaqhuutainik Naalaktitiyit, Angnakuluk tuniqhimayuq havaamik apiqhuyiuvluni inuit ihumaqhuutainik itqaijutunik ukpiruhuktuqlu hakugikniqmik quuyimaniqmit atupaktunik inuit ihumaqhuutainik. Kagiqliniqmigaaqhimayuq Kivaliqni nunami, Angnakuluk aliahuktuq Inuinauniriyaninik inuujuhiqnik

Paula C. Madden

Nalaktitiyuni Ilauyuq



Paula Madden
Tribunal Member

Paula C. Madden pihimayuq pihimayuq Ayugijutunik Naunaiyutininik Kanatamiut Iliuqhautaini Nunaqaqatuniku Iliuqhautini. Talvaniiginaqhimayut hivituyuni kiguliqni saivani ukiuni nunaqahuni havakhunilu Nunavumi. Titiraqhimayuq *African Nova Scotian-Mi'kmaw -mik Maliruanik*. Ilauhimaliqtuq Inuit Ihumaqhuutainik havaami ilihaqtut ikayuuhiginit atuqhgugit havakhunilu 2004-mit.

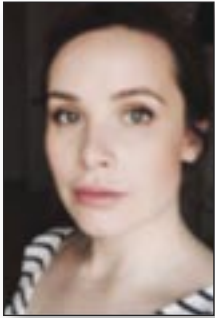
Martina Maniyogina

Martina Maniyogina tikuaqtauhimayuq atuqtilugu ulanigani ukiup kihiani taimaahimayuq ilauyuni March-mi 2021-mi.

NAALAKTITIYUNI ILAUYUT

Jasmine Redfern

Naalaktitiyini Ilauyuq
(Katimaqatauvikhaa uvunngaqhirlugu September 7, 2021)



Jasmine Redfern
Naalaktitiyini Ilauyuq

Jasmine Elisapi Redfern amaamauyuq malrukniit ilihaghunilu Nunavumi Maligaliqinikut Ilihautini Ilihaqvikiyuami Saskatchewan-mi. Utiqtinagut ilihariamini, Jasmine qulini ukiuni havakhimayuuq inuujuhiqni pitquhiqnik havauhikhaniklu manikhaqhiugituni Nunaqaqatulu timigiayini. Jasmine ihumagiyaqainaqtuuq aaniaqtailiniqmiqk havaakhanik kivgaqtuqluti aqnat inulramiilu LGBTQ2S-kulu inugiyauyut. Jasmine havakhimaliqtuqlu Ikayuqtuivluni Inuujuhiqnik Iitquhiqniklu Pivalianikut Nunavut Tungavikuni, Nunaqaqaqtut

Havauhiinik Ihuaqhaiyuivluni uvani YouthCO-mi, Tuukliuvluni Ikhivaalikmit Iqilugut Inuujuhiq Katimayini, katimayulraaghunilu Kanatami Nunaqaqaqtut Aqnarutit Aqnat Katimayini. Jasmine ayuiqhahimayuuq ihumagiyaqaqtunitt agiqatiriiktinahuarutini ihumagiyaqaqhunilu ahiagut ihuigiyaayut ihuaqhaqnginik havauhiqmiqk.

NAALAKTITIYINI HAVAKTUT

NHRT-kut titiraqviat iniaqatuuq Salitqni. Kiujuutiqaqhutik Havakviuyumut Apiqhuiyuliyiyinik, Naalaktitiyini havaktut ilaqaqtut Tukimuaktitiyimik, Inuit Ihumaqhuutainik Atanguyamik, Titiqijutininik Ikayuqtuiyumik.

Rosie Tanuyak-Ell

Tukimuaktitiyi



Rosie Tanuyak-Ell
Tukimuaktitiyi

Rosie Tanuyak-Ell munaqhiyuq ubluntu-araagat havauhiqnik Naalaktitivikmi. Tamaita ilauyut ihuaqtumik qauyipkaqnahuaqpagaait Naalaktitiyit havauhiinik, munarivlugit ukiuni mangit atuqtukhat, tuhaumajutit, havaktunut aaniaqtunulu ikayuutinik. Pipkaivaktuqlu titiqijutininik ikayuutiqariagani Naalaktitiyini ilaayunut. Rosie pamiqta-uhimayut Igluligaayukmi nuuhimayuuqlu Saliqnut 1996-mi. Havalihimayut GN-kuni Ulaasiqtuivluni ayuqhaqtunitt 1999-mi ilauliqhimayuuqlu Naalaktitiyini havaktuni March-mi 2006-mi. Tukimuaktitiyulihuni 2013-mi.

Leo Angootealuk

Inuit Ihumaqhuutainik Atanguyaq



Leo Angootealuk
Inuit Ihumaqhuutainik
Atanguyaq

Leo Angootealuk Inuit Ihumaqhuutainik Atanguyauhimaliqtuuq March-mi 2006-mit. Havaamini Naalaktitiyini Inuit Ihumaqhu-utainik Atanguyauvluni, kiuqataqtuuq apiqutaayunik Nunavumiutainit ihumagiyaqaqtunitt tunihyaamikni itqaijutikhanik, uqatiaqhugit tamaita Naalaktitiyit havauhiinik Qavlunaatut Inuktitulu piyariaqaqtat. Ilavaktut havauhiqnik qungiaqtitiviuyuni inuulu huliviini, ikayuqtuqhugit inuit kagiqhitiariagani Naalaktitiyit pijutainik havauhiiniklu. Ilauliqtinagut Naalaktitiyini Leo havakhimayuuq Sakku-mi Ilihaqvikmi Saliqni ilihagutunitt ikayuqtuivluni.

Cindy Ningeongan

Titiqiyumik Ikayuqti



Cindy Ningeongan
Titiqiyumik Ikayuqti

Cindy Ningeongan NHRT-kut titiraqvianik Titiqiyumik Ikayuqtuivluni September-mit 2014-mi. Havaariyaa titiraqvikmi titiqiyiuvluni, amiqhiyuq hivayautinik, tunihivakhuni akiligakhainik maniliqiyit havakvianut, aqiuqtuqhuni titiraqaqvikmi ihuaqutikhanik aulaariamilu ihuaqhaiyuivluni. Havaliriaqtinagut Naalaktitiyini, Cindy havakhimayuuq Hamliuyumi Saliqni maniliqiyini Atanguyauvluni.

Unipkaaḡ Naalaktitiyit Hulijutainik 2020-mit 2021-mut

ILITUQHAUTIT

Naalaktitiyuni havaktut kiuvaktut apiqutainik inuit Nunavumit ukpiriyaqaqtut narugijutimik atuqnganik atautimi hulijutauyumi uqautauyumik *Nunavumi Inuit Ibumaqbuutainik Maligaqyuami*. Inuit uqaqvigivagaat NHRT-kut ilitaamikni kitut apluriarutikhat atulaaqtainik ihuaqhariagani narugijutaunahugiyauyut. Ukua inuit qauyimayauyut Tuukhiqtulaaqtunik.

Aalatqiiḡ timiuyut, havakviuyut, igunik atuqtitiyut, kavanilu havakviuyut uqaqvigivaktaalu Naalaktitiyit qauyimayaagani aturiaqaqtamiknik havaauhikhamikniklu ilagani *Nunavumi Inuit Ibumaqbuutainik Maligaqyuami*. Inuk timiuyuqluniit ihuinaqhuriyaukpat Tuukhiqtumit pijutiqaqnganik naruhuutimik uqautauyumik *Maligaqyuami* atuqlugit Naalaktitiyit havauhia, inuk timiuyuqluniit ihuaqtumik kiuyariaqaqtut. Qauyimayauyut Kiujuutiqaqtunik.

Pipkaivluni hivunihijutikhainik tamaknit Tuukhiqtuup Kiujuutiqaalaqtuvlu, Naalaktitiyit havakpaktut pipkaiyaamikni nakuyunik, ihuaqtunik, piqanariyaqagilutik inuit ihumaqhuutainik apiqhuijutini ikayutunik Nunavumi.

Naalaktitiyit naunaiyaqluaqtait qafuniginik ilituqhautit piyauhimayut Tuukhiqtukhanit ukiuqtuaraagat.

Ukiumi 2020-2021, pihimayut 29nik apikhugutait pihimayut hivatauyakut ovalo sukatukut. Hamna ilauyut mikhitigutait apihimayainit hanianut 48% mik aipaanganit tuhaktihimayut ubluit.

ITQAIJUTIT

Kiguani ilituriganik Naalaktitiyit havauhianik, ilagit Tuukhiqtukhaugaluit tunihiluqaqhimayut Itqaijunmik ihuaqtumik makpiraaamik uqatiarunmik narugijutaunahugiyauyut atuqat *Maligaqyuami*.

Naunaipkut 1 aaliuyumi takuupkaiyut piqaqnganik talimanik nutaanik Itqaijutunik tuniyauhimayunik Naalaktitiyinuḡ uvani unipqaqniqmi.

Itqaijut piyauhimaliqat, Naalaktitiyini havaktut tuyuqniaqtut Itqaijutimik Kiujuutiqaqtukhanut, 60-ni ubluni tunihivikhaqaqtut ihuaqtumik kiujuutauyumik. Tamaita ilauyut tunihihimaliqata makpiraaamiknik, Ikhivautalik havaakhiniaqtut ilauyumik titiqiqijutimik. Havaakhiauyut Ilauyut ihivriuhiniaqtut Itqaijutimik makpiraaamik tunihilunilu Ihumaliurunmik una makpiraaaliqtut havaariyauniaqmgaga ihumagiuyuiqluguluniit.

Ukiumi 2020-2021, munagihimayut 16nik Tuhaktihimayut munagigaakhimayait aipaaniḡ ukiumi. Ilangit ihuakhakhimaitut pikagamik Kiujuutainik Tuniyauhimayunut, Pitkuhimayait Tuhaktihimayut Kimilguugutikhait Angigutikhainik Akigaktihimayut ilanganut.

Naunaipkut 2 takuupkaiyut qafuniginik ukua Ihumaliurutit ihumagihuiqtakhanik, utiqtitakhanik, tuyuutigiluguluniit Itqaijut agiqatiriigutauyaagani naalaktitijutaugiaqnganiluniit naalaktitijutauniganiluniilu havauhiqmut.

Kiguliqumik, Naalaktitivik ihulilviqaqtut 2020-mit 2021-mut ukiugani 16-guvlutik akmaumayut itqaijutikhat utaqiyut Kiujutinik, Itqaijutinik Ihivriuqngagut Ihumaliurutinik, ihuaqhaqlugit Agiqatiriiktitijutikhat pihimalaklugiluniit. Uuktuqtut titiraraagata Itqaijutikhainik, tikuaqhiyariaqaqtut humi hulijutauyumik una pijutaunahugiyauyut narugijutimik atuqnganik, uqautauyumi *Maligaqyuami*. Ukiumi 2020-2021, 9nit 11mit nutaat tuhakhimayut ihuinaagutainik havakvimini ovalo malguuk ihuinaakhimayut niuvikvimi, titigakvini ovaluniit katraktiligiyni, takulaaktut Ikpatayumi 3 Makpigaak 6mi.

Naunaipkut 1: Itqaijutit Piyauhimayut Unipqaaqviuyut Atuqtulugu	2020-21	2019-20	2018-19
	Nuumimayut kiguliqumit unipqaaqniqumit nugunigani March 31-mi 2019-mi	16	16
Pihimayut uvani uipqaaqniqmi (Takulugu Naunaipkut 3 hunaunigit hulijutini uqatiaqnginini)	11	12	10
Itqaijutit akmaumayut ihulinigani unipkaarutit	27	28	29

Naunaipkut 2: Angigutait Pihimayut Tuhaktigutikhainik Ubluit	2020-21	2019-20	2018-19
	Itqaijutit havaariyauniaqtut Agiqatiriiktinahaaurutimi	2	3
Tuhaktinahuaktainik Nutkaktihimayut/Umikhimayut	4	7	9 ¹
Itqaijutit aturuiqtayut	2	0	1
Itqaijutit Tigumiyaalakut	0	0	0
Itqaijutit Pifaaqtayut Uuktuqtumit	1	0	1
Itqaijutit havaariyaunavallayut Naalaktititnagit/Naalaktitiniqmulu	0	10	14
Tamaat Angikhimayut	9	10	14

¹ Ataubik umikhimayut ovalo taimaakhimayait Tuhaktigutainik ilaukatigiiktut.

Kiguliqmi, Tuukhiqtut tikuaqhinaqut inuit ihumaqhuutainik ihuinarutaunahugiyayuyut. Amigaituni havauhiqni, atauhiq Itqaijut tikuaqhilaqtuq amigaitqiyaniq atautip atuniituni. Imaa, Tuukhiqtuq ikpigiyaaqni- arunaqhiyuq narugiyauqmiknik agutauniqmik/aqnauniqmikluniit kitunilu inuknigaaqniqanig, nalunaiqlugik malruuk pijutauyuq Itqaijutimikni. Ukiumi 2020-21, pihimayut 11nik nutaanik Tuhaktihimayut tunihimayait, kihimi nanihimayut 28nik nutaanik.

AGIQATIRIIKTITINAHUARUTINI NAALAKTITIGIAQTINAGILU HAALAKTITILIQATALU PIGIARUTIT

Taimani, amigainiqhat makpiraaqijjutit ahivaqtaugitut Itqaijutimik Ihivriunqanigik Ihumaliurutimik nuutpaliavaktut agiqatiriiktitinahuarutimut. NHRT-kuni havaktut tikuaqhivaktut agiqatiriiktitinahuaqtukhamik havaqatigiyaaqani ilauyut agiqatiriigutiqariagani. 4%-ginait amigainitit havaariyuuyut nuutpaliavaktut Naalaktitigiaqtinagit/Nalaktitijutinutluniit havauhiqmut, amigainiqhanik havaani iniqtauvaktut agiqatiriiktitinahuarutikut.

Naunaipkut 3: Narugijutauyut Atuqtaunahugiyayuyut ukunani Hulijutini Itqaijutini Ihivriuqtauyunik Unipqaaqniqmi			
	2020-21	2019-20	2018-19
Havakvikmi	9	11	4
Timiuyuni Katimayinilu	0	0	0
Piqutit, Ikayutit, Iglugiyayuyut Havaakhitahimayuluniit	2	1	4
Atulautit	0	0	2
Takuupkaijutit	0	0	0
Ihuagihuiqtaunig, Nuutqaqtitilagiagani, Ikhitaaarutimilu	0	0	0
Tamaita Nutaat Itqaijutit Huliviuyumi	11	12	10

Naunaipkut 4: Nutaat Itqaijutit Pijutauniginig			
	2020-21	2019-20	2018-19
Kitunit Inuknigaaqniqanig	6	4	2
Kalagiyaaqniq	4	3	2
Igilraat Ilagiyainit	3	4	1
Qanuritunit Inuknigaaqniqanig	5	4	1
Nunaquyaaqniqanig	0	2	2
Humigaaqniqanig	3	3	1
Ukpiqniqanig	0	0	0
Agajukvianit	1	1	0
Ukiuganig	0	0	1
Timimi Ayuqhaqniqanig	4	3	2
Agutaunigani/Aqnaunigani	2	1	0
Nuliyukniqanig	0	2	0
Agut/Aqnaq Kituunigani	0	0	0
Agutauyuuyaaqniqanig/Aqnauyuyaaqniqaniluniit	0	0	0
Inuqatiganiqanig Inuqatiganiqaniluniit	0	1	0
Ilagiyait Qanuriginig	0	2	0
Higaiyauunigani	0	0	0
Maligatigut Manikhaqhiurutaanig	0	2	1
Ihuinaaqhimakpat ihumagihuiqniqanig atuqtaunigani	0	0	1
Tamaita Pijutauyut Titiraqqhimayut Unipkaaqaqniqmi	28	32	14

Naunaipkut 5 aaliuyuq takuupkaiyuq Naalaktitijutit havariyuyut pigahuni agiqatiriiktitinahuarutini kiguliqmit unipkaaqliqmit. Pigahut agiqatiriiguti piyauhimagut ahianit Agiqatiriiktitinahuaqtiyit havauhianit.

Ilauyut tikuaqhiyut agiqatiriiktitinahuarutimik atauhiq kihiani havaakhani. Atauhiq itqaijut atuqtukhaq Naalaktititinagit Naalaktitijutinilu iliyauhimagut tigumiaqtaulagiagani Qalakyuaqniq-19-mit atuqyuaugitunit.

TUHAUMAJUTIT

Agiqatiriiktitinahuat munaqhiinaqtut nutauniqhanik qungiaqhanik uvani www.nhrt.ca -mi uqatiaqhimayunik hivunighijutinik aalatqiinik havauhiqnik qahaktunik tamainut ilaayunut ilaayut atuqniqanik Naalaktitiyit agiqatiriiktitinahuarutini ikayuutinik. Hanavaktugut taiguakhanik, ilaavluta havaanik takuupkaijutini iliuraivlutalu pivaalirutikhanik qarutayami Nunavumi tuhagakhanik pijutiqaqtunik qungiaqhani.

AYUIQHAJUTIT AYURUIRUTINIKLU PIVAALIRUTIKHANIK

Naalaktitiyuni ilaayut nakhaqtut amihunik aalatqiinik atuqhimayamiknik ayuiqhajutiniklu havaariyamiknut Naalaktitiyuni. Ikaquqtur-iagani agiklivaliahimaariagani ayuruirut, ayuruirutit qauhimaniqlu, Naalaktitiyuni ilaayut ilaavaktut aalatqiini kanatami katimaqyuaqniqni, Nunavumiklu pijutiqaqtunik ayuiqhaviyut atuqhugit ihariagiainik taja Naalaktitiyuni ilaayut.

Katimaqyuaqniuyut, takutivlutik katimaviyut ayuiqhaviyulu ilaavigiyaugitut Qalakyuaqniq-19-mit aulaniqmiluniit avalingariaganilu atuqyuaugitunik.

Naunaipkut 5: Agiqatiriiktitinahuarutit Naalaktitiyinilu Havauhiutinik Atuqtilugu Unipkaaqliq			
	2020-21	2019-20	2018-19
Agiqatiriiktitinahuarunmi Qanuriliniga			
Agiqatiriiktitinahuarunmi Havauhiuyut kiguliqmi unipkaaqliqmit ¹	3	3	2
Agiqatiriiktitinahuarutini Atuliqtitayukhat unipkaaqliqmit	2	2	4
Agiqatiriiktitinahuarutit Tigumiaqtaulaktut unipkaaqaqtilugu	1	1	1
Agiqatiriiktitinahuarutit Havaariyaunahuat	3	2	1
Agiqatiriiktitinahuarutit Akmaumayut unipkaaqaqtilugu ²	3	5	6
Agiqatiriigutit Piyauhimagut ahianit havauhiuyup	1	3	2
Agiqatiriigutit	1	0	0
Naalaktititinagit Naalaktitijutinilu Qanurinigat			
Naalaktititinagit	1	1	0
Naalaktitijutit	0	0	0

¹ Ilaqagituq Agiqatiriiktitinahuarutimik ibuaqhibimayut nugunigani unipgaaqnaqniup.

² Ilaqagituq tamainik nuubimayunik nutaaniklu havaanik nugunigani unipgaaqnaqniup.

Ilagiyaanik ilituqhautip atuqhugit Kanatamiut humiliqaa atuqtainik ilituqhautini atuqtunik, atuqpektugut ayugitut ihumaliurutainik pihimainaqhatalu ayugitut taimainahugijutunik ukuniga atuqtilugu ilituqhaut. Ilaalu:

- Tikuaqhiluta ilituqhaqlugilu ihumaluknaqngit hanahimayunik nalaumaginiganik naunaipkunmik aulajutunik, pijutaunigata iquniqmit ihuinaarunmiluniit, qanuriniganik ilituqhaqlugilu kiujutiaqtunik ukuniga ihumaluutaayunik, pilutiklu ilituqhaqnikut nalunaiqtut naamaktunik ihuaqtuniklu pipkaijutunik tungaviyunik ihumagiyaptiknik. Ihumaluknaqngita ilituriginimik hanahimayunik ihuitumik uqauhiriniginik pijutaayunik iquniqmik agitqiyauyuq uumanga pijutaayunik ihuinaarunmit, iquniq ilaqalaaqmat iqupkaijutimik, inuup sainirutaanik atuqniqmik, piyaariumik ilaupkaiginimik, uqatiaginimik, ahiaguuqniqmiluniit timiuyumi munarijutinit.
- Piluni kagiqhijunmik timiuyumi munarijutunik atunigaqtunik ilituqhainiqmi ihuaqhariagani pigiarutit ihuaqtut qanuriniganik, kihiani pijutaugituni uqauhiqaqniqmik ihumagiyamik nakurutauniganik Naalaktitiviup iluani munarijutimik.
- Nalunaiyaqlugit ihuaqnginik maniliqijutini pitquhiyut atuqtauyut nakurutauniginiklu maniliqijutini nalautaaqtayut ilagiyailu uqatirutaat atanguyat.
- Naunaiyaqlugu tamaat takupkagayukhaq, qanuriniganik uqauhiyulu naunaipkunmik aulajutunik, uqatirutilu, ilalu naunaipkut aulajutunik pijutaumagaa takukhaugitunik maniliqijutunik huliviuyuniklu pijutaayunik ihuaqtumik uqautauniginik.

Uqaqatiqaqtugut ukualu havaakhitauhimayunik ataniqtuijutimik pijutiqaqtunik, ukunani ilagini pijutaayut, upalugaiqtayuyuk qanurinikhaagut ilituqhaqvikhaavut atuqluaqtulu ilituqhainiqmi naluhuiqtayut, ukualu atuqluaqtugut uniuurutaayut timiuyumi munarijunmi tikuaqtavut ilituqhaitiluta.

Pipkaqtavulu ukua havaakhitauhimayut ataniqtuiniqmik uqauhiqmik malitiaqniyaptiknik atuqniqaqtunik pitiaqnikut aturiaqaqtunik umiga iliguuqniqmik, uqaqatigivlutulu tamainik havaqatiriigutunik ahiiniklu pijutaayunik ihumagiyaulaqtunik ilikuuqniyaptiknik, aturiaqaliraagalu, ilagiyainik ihuinaariipkutunik.

Unipkaa Ahiiik Maligani Maliruagakhanilu Aturiaqaqtunik

Unipkaariaqmiyugut atuhugu *Maniliqinikut Munarijutaayunik Maligaqyuq* Nunavumi, ihumaptikni, ihuaqtut makpiraat maniliqihutini pihimayaayut Naalaktitiyunit, naunaipkut aulajutunik agiqatiriigutiqaqtugut ukunani maniliqijutulu ilituriyavut, tamaini pijutiqaqluaqtuni, ilauniit aturiaqaqtunik hakugikniginik Naalaktitiviup.



Iqaluit, Nunavut
January 10-mi 2022-mi

Iitariyauhimayut Ayugitut Maniliqiyit
Lester Landau Maniliqiyit Ayugitut Kuapariisiyuq.

**NUNAVUMI INUIT IHUMAQUUTAINIK AGIQATIRIIKTITINAHUAT
NAUNAIPKUT AULAJUTINIK
UKIUP NUNGUANI MARCH 31-MI 2021-MI**

	<u>Ukiumi Mangit Atuqtukhat 2021-mi (Ilituqhaqhimagitut)</u>	<u>Atuqhimayut 2021-mi</u>	<u>Atuqhimayut 2020-mi</u>
MANIKHAAT			
Kavamat Nunavumi	\$ 812,000	\$ 812,000	\$ 812,000
Ikayuuhiat utiqtitakhat	-	(149,151)	(21,395)
	<u>812,000</u>	<u>662,849</u>	<u>790,605</u>
AKILIQGAKHAT			
Niuvikhimayut ikayuutit	15,000	104,936	72,630
Katimaqyuaqniit niqikhaliurutiniklu	-	-	633
Akyautinik	-	1,458	985
Katimaniqmi manikhaakhat	-	13,633	35,586
Maligaliqinikut uqaujiyumut akiligakhat	115,000	63,955	97,366
Akiligakhat akiliutauyulu	19,000	2,807	21,903
Aalat	20,000	1,336	640
Hanayakhanik ihuaqutiniklu	20,000	29,449	12,213
Ayugitunut akiligakhat	-	39,466	17,000
Himautikhat ikayuuhialu	533,000	401,882	438,394
Ayuiqhajutit	-	3,927	13,600
Aulaaqniq aulaarutilu	90,000	-	79,655
	<u>812,000</u>	<u>662,849</u>	<u>790,605</u>
AVATQUJUT MANIKHAANIT	<u>\$ -</u>	<u>\$ -</u>	<u>\$ -</u>

NUNAVUMI INUIT IHUMAQUHUTAINIK AGIQATIRIIKTITINAHUAT ITQAIJUTIKHAI T UQAUHIQMIK HAVAUHIUYUNIK UKIUP NUGUNIGANIK MARCH 31-MI 2021-MI

1. QANURINIGA TIMIUYUUP

Nunavumi Inuit Ihumaquhutaunik Nalaktitiyit havauhiqaqtut ilagani *Inuit Ihumaquhutaunik Maligayyuap* Nunavumi. Pijutauniga Nalaktitiyit ihumaliuriami ayuqhautayumik inuit ihumaquhutaunik ihumagiyayunik hatqiqpaliayunik Nunavumi. Nalaktitiyit inuit havakvigiyaaat taksiiyautiniklu aturiaqagitutik itkamtaksiliqijutini. Naalaktitiyit timiuhimariaqniga pijutiqaqtut ikayuyqtauhimaaqnganik Kavamanit Nunavumi.

2. ATUQLUAQTUT MANILIQIJUTINI PUTQUHIUYUT

Naunaipkut aulaniriyainik ihuaqhaqhimayut, ihumaalugiyauginaqhutik, atuqhugit Maniliqinikut Titiqijjutinik Maliruakhaq Kavamanit Nunavumi ilaqaqtuqlu ukuniga maniliqijutulanik pitquhiyuyunik.

(a) Manikhaat Iilitariyaunigut

Quyaginaq atulimagitut ikayuuhiat hunaniliqaa aulaniriyainit ilitariyaavaktut manikhaanik ukiumi ukua pijutiqaqtut akiligakhat atuqnginik.

Quyaginaq atulaaqtuq ikayuuhiat ilitariyaavaktut ukiumi piyaunigini piyauvikhainiluniit una akituniga piyayukhap nalautaaqtaulaaqtat piyaulaagnigalu naunaiqat.

(b) Atuqngit Nalautaaqtauyut

Ihuaqhaqniga naunaipkutip aulajutinik nalaumayunik pijutaayunik maniliqinikut uqatiarutinik Itqaijutimi 2-mi maniliqinikut naunaipkutini pijutaayuuq atanguyanit nalautaaariami ihumagilugilu atuqlugit hivunihijutit qahaktut ubluani naunaipkutip aulanikut. Qanurilinigit aalagalaqtut ukunanga nalautaaqtanik.

(c) Kiguvariaqnginik Pijutaayuuq

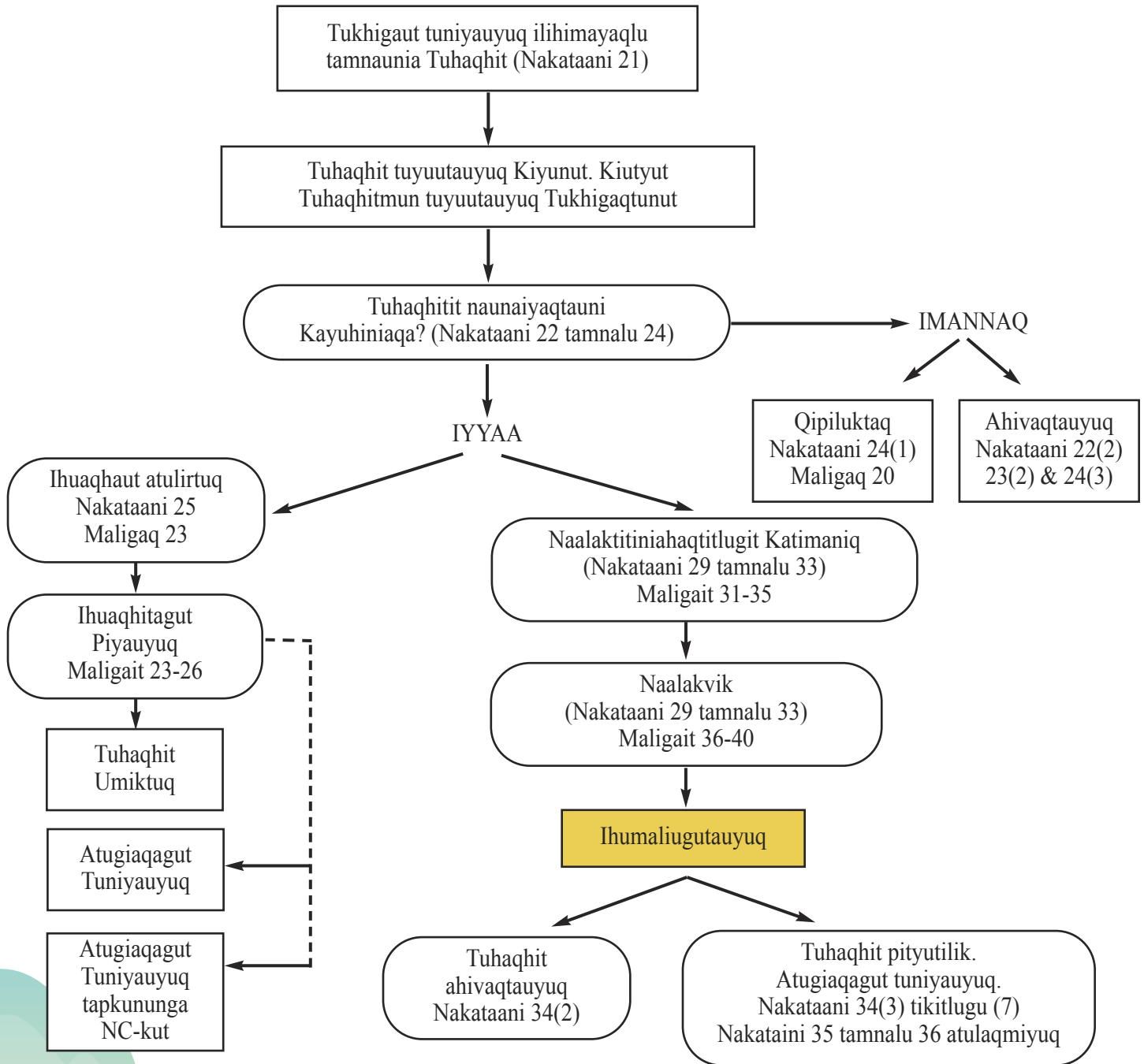
Naunaipkut aulaniginik ihuaqhimayuuq kiguvariaqhimayunik pijutaayumik maniliqijutini.

3. QALAKYUAQNIQ-19

QALAKYUAQNIQ-19-mik aaniarut haavigaalakhimayut ukiumi aktuqniqaqhimaqtuq manikhaqhiurutinik Nunavumi humiluliqaa hilaqyuami. Talvani, aktuqniga Naalaktitiyiptiknik qanurilijutiniklu agivalaagitut atuqalu atuqhimayavut ublumimut nahuriyaqut una taimaiginaqnikhaani. Kiguani, tuniyauniganit uuma naunaipkutip aulaniginik, aktuqniga nahugiyaugituq, ikikligiaqnginik qilamik manikhaqhiurutini hulijutit pijutiqaqniaqtut Naalaktitiyit aulanigini, manikhaagini, akiligakhaini qayuyimayaugituq.

Ilaliutihimayut A: Tuhaqhitit Pityuhit

Nunavut Inungnut Pilagutit Piquyat Tuhaqhitit Pityuhit



Tuhaqhitit:

- Ihuaqbauta piyaungitpat, atugiaqagut tuniyaulaq tapkununga (Nakataani 26).
- Kitutliqak Piqatauyut taphumunga Tuhaqhitit takuyautqikbaqulaqat tapkununga Nunavut Apiqbuiyimi Apiqbuiyit qangiqtitnagit 30 ublut kinguagut kivgaqtuta tamna Ihumaliugut Atugiaqaguniqumiit tapkununga Apiqbuiyigalaat (Nakataani 38).
- Taibimayut Ihuaqbautit malikbuigit llanga 6 atugaulat.



Table des matières

Lettre d'accompagnement	1
Message de la présidente	2
Le Tribunal des droits de la personne du Nunavut	2
Membres du Tribunal	3
Personnel du Tribunal	4
Rapport sur les activités du Tribunal 2020-2021	5
Requêtes.....	5
Notifications	5
Médiation et procédures d'audience préliminaire/audience	6
Communications	7
Formation et renforcement des capacités	7
État financier	8
Annexe A : Procédure de notification	12



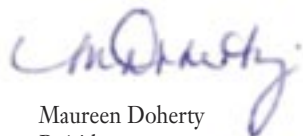
Lettre d'accompagnement

L'honorable Jeannie Ehaloak
Ministre de la Justice
Assemblée législative
C.P. 1200
Iqaluit, NU X0A 0H0

Madame la ministre Ehaloak,

Au nom du personnel et des membres du Tribunal des droits de la personne du Nunavut, c'est avec grand plaisir que je vous présente, madame la ministre de l'Administration de la *Loi sur les droits de la personne du Nunavut*, le seizième rapport annuel du Tribunal des droits de la personne du Nunavut, pour l'exercice se terminant le 31 mars 2021.

Le tout respectueusement soumis par la présidente,



Maureen Doherty
Présidente

Tribunal des droits de la personne du Nunavut,
C.P. 15,
Coral Harbour, Nunavut, X0C 0C0

Téléphone : sans frais 1-866-413-6478 / 1-867-925-8447
Télécopieur : sans frais 1-888-220-1011
Courriel : nunavuthumanrights@gov.nu.ca

www.nhrt.ca

Message de la présidente

L'année qui vient de s'écouler a été marquée par des défis pour le Tribunal, qui a dû faire face à l'impact de la pandémie mondiale. Malgré les fermetures, le travail à domicile, l'absence de réunions en personne ou de formation, le Tribunal a continué à répondre aux demandes de renseignements, le bureau a continué à fonctionner du mieux qu'il pouvait et les membres ont continué à rendre des décisions et à faire des médiations.

Deux membres se sont retirés pour assumer d'autres fonctions. Au nom du Tribunal, j'aimerais remercier les membres sortants Jaypeetee Arnakak et Stephen Mansell pour leurs contributions et leur souhaiter le meilleur dans leurs projets futurs.

En novembre 2020, nous avons accueilli la nomination des nouveaux membres Paula Madden et Martina Maniyogina.

J'aimerais également féliciter les membres Angnakuluk Friesen et Jasmine

Redfern pour avoir obtenu leur diplôme du programme de droit du Nunavut de l'Université de la Saskatchewan. Leurs connaissances et leur expérience en droit sont un grand atout pour le Tribunal.

En février 2021, l'ancienne directrice générale, Marion Love, est retournée à Coral Harbour et a assuré la formation et le soutien du personnel, tout en examinant les dossiers, afin de rattraper le retard accumulé suite aux défis posés par le COVID et le Ransomware l'année précédente.

Les membres du Tribunal jouent maintenant un rôle actif dans la co-médiation avec le soutien de notre médiateur du tribunal. Le cas échéant, nos membres inuits sont en mesure d'intégrer l'*Inuit Qaujimaqatuaqangit* et l'Inuktitut aux processus du Tribunal.

Comme mon mandat de présidente prend fin cet été, je souhaite profiter de

l'occasion pour remercier la vice-présidente Ookalik Curley pour son dévouement, son leadership et ses longs états de service au sein du Tribunal. De plus, je souhaite remercier la directrice générale et l'agent des droits de la personne à Coral Harbour, notre conseiller juridique, notre médiateur et les membres du Tribunal pour leur contribution à la protection des droits de la personne au Nunavut.

Respectueusement,

Maureen Doherty
Présidente
TDPN

Le Tribunal des droits de la personne du Nunavut

Le Tribunal des droits de la personne du Nunavut a été créé en vertu de la *Loi sur les droits de la personne du Nunavut* et tous ses pouvoirs lui sont conférés par la *Loi*. Lorsque des personnes estiment avoir été victimes de discrimination ou de harcèlement au travail, à la maison, ou en obtenant des services, elles peuvent déposer une plainte, appelée « notification » auprès du TDPN. La notification doit préciser l'auteur présumé de la violation de leurs droits de la personne et l'information qui justifie la demande.

Le TDPN est un organisme d'arbitrage quasi judiciaire. Cela signifie qu'il fonctionne

comme une cour de justice, mais de façon moins formelle. Les membres du TDPN sont des arbitres qui prennent des décisions relatives à des allégations de violation de la *Loi*. Les membres ne représentent ni l'une ni l'autre des parties en litige. Le Tribunal rend plutôt des décisions à propos des litiges qui sont présentées par les parties.

Lorsque le TDPN reçoit une notification, il doit décider s'il a ou non le pouvoir de la traiter, par exemple, en décidant si la situation représente un cas de discrimination ou de harcèlement (p. ex. : il peut parfois s'agir d'un traitement injuste,

mais qui ne correspond pas à une discrimination ou à un harcèlement selon la *Loi*).

Si le TDPN juge que la plainte relève de la *Loi*, il peut prescrire la tenue d'une médiation, où les parties pourront discuter des enjeux en vue de conclure une entente, ou tenir une audience. Dans le cadre d'une audience, le TDPN tiendra compte de l'information fournie par les témoins et contenue dans la documentation, et décidera s'il y a eu ou non violation des droits de la personne.

Membres du Tribunal

(2020-2021)

Le TDPN comprend six (6) membres. Les membres du Tribunal nomment un membre au poste de président du TDPN et un autre au poste de vice-président.

Les membres du TDPN sont sélectionnés par voie d'un processus concurrentiel. Des annonces sont placées dans des médias imprimés et réseaux sociaux ciblés, invitant les Nunavummiuts intéressés et qualifiés à déposer leur candidature. Les membres du TDPN doivent faire preuve d'intérêt et de sensibilité à la question des droits de la personne, ainsi qu'à la culture et aux valeurs inuites qui sous-tendent le mode de vie des Inuits.

Maureen Doherty

Présidente
(Mandat en cours jusqu'au 14 juillet 2021)



Maureen Doherty
Présidente

Maureen Doherty est présidente du Tribunal des droits de la personne du Nunavut et a été nommée membre en 2013. Mme Doherty est présidente des programmes de santé et de bien-être au Collège de l'Arctique du Nunavut à Iqaluit. Elle est titulaire d'une maîtrise en éducation. Elle a notamment été juge de paix au Nunavut, directrice générale du Conseil du statut de la femme Qullit du Nunavut et membre du comité directeur pour la création de la *Loi sur les droits de la personne du Nunavut*. Mme Doherty est résidente du Nunavut depuis 1983.

Ookalik Curley

Vice-présidente
(Mandat en cours jusqu'en décembre 2020)



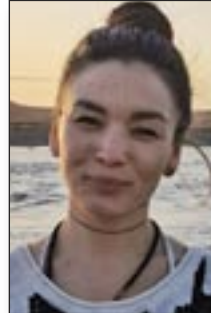
Ookalik Curley
Vice-Chairperson

Madame Curley a pris le poste de présidente par intérim en septembre 2016, et en septembre 2017, elle est devenue vice-présidente. Ookalik est née et vit toujours à Iqaluit, au Nunavut. Elle travaille pour le gouvernement du Nunavut depuis maintenant 11 ans et a été employée de la municipalité d'Iqaluit pendant plus de 8 ans. Elle est diplômée du Churchill Vocational Centre et a obtenu un *Executive Certificate* en gestion des conflits du Stitt Feld Handy Group et de la Faculté de droit de l'Université de Windsor. Elle a été membre de divers

organismes sans but lucratif à Iqaluit et est actuellement membre de la Société Tukisigiarvik Society et de la Commission des normes du travail.

Angnakuluk Friesen

Membre du Tribunal
(avril 2019 – décembre 2023)



Angnakuluk Friesen
Membre du Tribunal

est fière de son héritage inuit et espère faire progresser les Inuits et les Nunavummiuts dans l'avenir et la croissance du territoire du Nunavut et de son peuple.

Madame Angnakuluk est étudiante au doctorat en droit à l'Université de la Saskatchewan dans le cadre du programme de droit du Collège de l'Arctique du Nunavut. Elle obtiendra son diplôme en avril 2021. En tant que membre du Tribunal des droits de la personne du Nunavut, madame Angnakuluk s'acquitte du rôle d'arbitre des notifications de droits de la personne et croit dans le pouvoir de la connaissance des droits fondamentaux de la personne. Originaire de Rankin Inlet, dans la région de Kivalliq, Angnakuluk

Paula C. Madden

Membre du Tribunal



Paula Madden
Membre du Tribunal

Paula C. Madden est titulaire d'une maîtrise en études canadiennes et en études indigènes. Pendant la majeure partie des sept dernières années, elle a vécu et travaillé au Nunavut. Elle est l'auteur de *African Nova Scotian-Mi'kmaw Relations*. Elle s'investit dans le domaine des droits de la personne grâce à des bourses d'études et d'emplois depuis 2004.

Martina Maniyogina

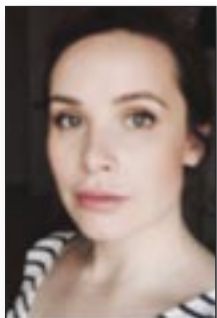
Martina Maniyogina a été nommée au cours de l'exercice, mais a démissionné en tant que membre en mars 2021.

MEMBRES DU TRIBUNAL (À CONTINUÉ)

Jasmine Redfern

Membre du Tribunal

(Mandat en cours jusqu'au 7 septembre 2021)



Jasmine Redfern
Tribunal Member

Jasmine Elisapi Redfern est mère de deux enfants et étudiante au programme de droit du Nunavut à l'Université de la Saskatchewan. Avant de retourner aux études, Jasmine a travaillé pendant dix ans dans le domaine de la politique sociale et de la programmation dans des organismes autochtones et sans but lucratif. Jasmine s'est souvent centrée sur les problèmes de santé des femmes et des jeunes autochtones et des communautés LGBTQ2S. Jasmine a notamment été directrice adjointe du développement social et culturel de Nunavut Tunngavik

inc., coordonnatrice des programmes autochtones chez YouthCO, vice-présidente du *Embrace Life Council* et membre fondatrice du *National Indigenous Young Women's Council*. Jasmine a reçu une formation en médiation basée sur les intérêts et s'intéresse aux processus alternatifs de résolution des conflits.

PERSONNEL DU TRIBUNAL

Les bureaux du TDPN sont situés à Coral Harbour. Le personnel du Tribunal, qui relève du ministère de la Justice, comprend une directrice générale, un agent des droits de la personne, et une adjointe administrative.



Rosie Tanayuk-Ell
Directrice générale

Rosie Tanayuk-Ell

Directrice générale

Rosie Tanayuk-Ell gère les opérations quotidiennes du Tribunal. Elle s'assure que toutes les parties sont correctement informées des processus en vigueur au Tribunal, gère le budget, les communications, le personnel et les services de médiation. Elle veille également à ce que les membres du Tribunal obtiennent du soutien administratif. Rosie a grandi à Chesterfield Inlet et a déménagé à Coral Harbour en 1996. Elle a commencé à travailler pour le GN en tant que préposée au soutien du revenu en 1999 et s'est jointe au personnel du Tribunal en mars 2006. Elle est devenue directrice générale en 2013.



Leo Angootealuk
Agent des droits de la personne

Leo Angootealuk

Agent des droits de la personne

Leo Angootealuk est agent des droits de la personne depuis mars 2006. Dans son rôle d'agent des droits de la personne du Tribunal, il répond aux questions des Nunavummiuts qui envisagent de déposer des notifications, en expliquant le processus complet du Tribunal en anglais ou en langue inuktitute, au besoin. Il participe à des salons professionnels et à des événements publics, aidant le public à comprendre l'objectif et le processus du Tribunal. Avant de se joindre au Tribunal, Leo a travaillé à l'école Sakku de Coral Harbour en tant que travailleur de soutien aux étudiants.



Cindy Ningeongan
Adjointe administrative

Cindy Ningeongan

Adjointe administrative

Cindy Ningeongan est l'adjointe administrative du bureau du TDPN depuis septembre 2014. Dans son rôle d'administratrice du bureau, elle surveille les appels, émet des factures au service des finances, commande des fournitures de bureau et organise les déplacements. Avant de travailler pour le Tribunal, Cindy a travaillé au hameau de Coral Harbour en tant qu'agente financière.

Rapport sur les activités du Tribunal en 2020-2021

REQUÊTES

Le personnel du Tribunal répond aux questions des membres de la population du Nunavut qui ont des raisons de croire que de la discrimination est survenue dans un des secteurs d'activité relevant de l'autorité du TDPN, en vertu de la *Loi sur les droits de la personne du Nunavut*. Les citoyens communiquent avec le TDPN pour s'informer des étapes qui peuvent être suivies pour que soit pris en charge le cas de discrimination alléguée. Ces personnes sont désignées par le terme « plaignants ».

Divers organismes, entreprises, propriétaires et agences gouvernementales communiquent également avec le Tribunal pour s'assurer d'être bien informés sur leurs obligations et leurs responsabilités en vertu de la *Loi sur les droits de la personne du Nunavut*. Si une personne ou un organisme est formellement accusé par un plaignant d'avoir, selon toute vraisemblance, fait preuve d'une forme de discrimination, selon les dispositions de la *Loi*, cette personne ou cet organisme doit répondre formellement, conformément au processus du Tribunal. On désigne cette personne ou cet organisme par le terme « intimé ».

Par la prestation d'information aux plaignants potentiels et aux intimés potentiels, le Tribunal s'attache à fournir des services justes, équitables et impartiaux en matière de droits de la personne au Nunavut.

Le Tribunal fait un suivi du nombre de requêtes reçues des plaignants potentiels chaque année.

En 2020-2021, il y a eu un total de vingt-neuf (29) demandes de renseignements reçues par téléphone et par courriel. Cela représente une diminution des demandes de quarante-huit (48 %) pour cent par rapport à la période de rapport précédente.

NOTIFICATIONS

Après s'être informés du processus en vigueur au Tribunal, certains plaignants potentiels choisissent de déposer une notification, document formel où est précisée la nature de la discrimination alléguée, conformément à la *Loi*.

Le tableau 1 ci-dessus montre que cinq (5) nouvelles notifications ont été déposées auprès du Tribunal au cours de la période de rapport courante.

Une fois la notification reçue, le personnel du Tribunal l'envoie à l'(aux) intimé(s), qui dispose (nt) alors de 60 jours pour déposer une réponse officielle. Lorsque toutes les parties ont soumis leurs documents, le président assigne un membre au dossier. Le membre assigné examine les documents de notification et rend une décision sur la pertinence de poursuivre ou de rejeter le dossier.

En 2020-2021, seize (16) notifications ont été reportées de l'année précédente. Certaines n'ont pas été résolues en raison de réponses en suspens des intimés, nécessitant une décision d'examen de la notification ou la programmation d'une procédure de médiation.

Le tableau 2 montre combien de ces décisions consistaient à rejeter, à retirer ou à renvoyer la notification à la médiation ou à la procédure d'audience préliminaire/audience.

Enfin, le Tribunal a terminé l'année 2020-2021 avec seize (16) notifications ouvertes en attente de réponses, de décisions de révision de notification, de programmation de médiations ou en attente. Lorsque les plaignants remplissent leurs notifications, ils doivent identifier le domaine d'activité dans lequel l'acte de discrimination présumé s'est produit, comme le prévoit la *Loi*. En 2020-2021, 9 des 11 nouvelles notifications alléguaient une discrimination dans l'emploi, et 2 une discrimination dans le domaine des biens, des installations ou des contrats, comme l'illustre le tableau 3 de la page 6.

Table 1 : Notifications au cours de la période du rapport			
	2020-21	2019-20	2018-19
Notifications reportées de périodes de rapport antérieures se terminant le 31 mars 2019	16	16	19
Notifications reçues au cours de la période de rapport courante (voir le Tableau 3 détails sur les domaines d'activités)	11	12	10
Dossiers de notifications ouverts à la fin de la période de rapport	27	28	29

Table 2 : Décisions rendues pendant la période de référence			
	2020-21	2019-20	2018-19
Notifications en vue d'une médiation	2	3	3
Notifications rejetées/classées	4	7	9 ¹
Notifications abandonnées	2	0	1
Notifications en attente	0	0	0
Notifications retirées par le plaignant	1	0	1
Notifications en vue d'une audience préliminaire/audience	0	10	14
Total des décisions	9	10	14

¹ Les notifications fermées et rejetées ont été combinées.

Enfin, les plaignants identifient les motifs des violations des droits de la personne allégués. Dans de nombreux cas, une seule notification peut préciser plus d'une seule catégorie de motif. Par exemple, un plaignant peut estimer avoir fait l'objet d'une discrimination fondée sur le genre ou la race, cochant ainsi deux motifs dans sa notification. En 2020-21, 11 nouvelles notifications ont été déposées, mais 28 motifs ont été identifiés.

MÉDIATION ET PROCÉDURES D'AUDIENCE PRÉLIMINAIRE/AUDIENCE

Historiquement, la plupart des parties ont choisi de faire l'essai d'une médiation. Lorsque les parties choisissent la médiation, le personnel du TDPN mandate un médiateur afin qu'il tente d'établir un règlement du dossier. Seuls 4 % cas vont jusqu'au stade de l'audience préliminaire ou de l'audience, car la plupart des dossiers sont réglés par voie de médiation.

Table 3 : L'acte de discrimination présumé s'est produit dans les domaines d'activité suivants pour les notifications reçues pendant la période de référence	2020-21	2019-20	2018-19
Emploi	9	11	4
Organismes et associations	0	0	0
Biens, services, installations ou contrats	2	1	4
Conventions de location	0	0	2
Publications	0	0	0
Congédiement, suspension et intimidation	0	0	0
Total – Nouvelles notifications - secteurs d'activité	11	12	10

Tableau 4 : Nouvelles notifications par motif	2020-21	2019-20	2018-19
Race	6	4	2
Couleur	4	3	2
Ascendance	3	4	1
Origine ethnique	5	4	1
Citoyenneté	0	2	2
Lieu d'origine	3	3	1
Croyances	0	0	0
Religion	1	1	0
Âge	0	0	1
Incapacité	4	3	2
Sexe	2	1	0
Orientation sexuelle	0	2	0
Identité de genre	0	0	0
Expression de genre	0	0	0
État matrimonial	0	1	0
Situation familiale	0	2	0
Grossesse	0	0	0
Source de revenus conforme à la loi	0	2	1
Une condamnation pour laquelle un pardon a été accordé	0	0	1
Total – Motif répertoriés au cours de la période de rapport	28	32	14

Le tableau 5 ci-dessous montre que le Tribunal a reporté trois (3) médiations de la période de rapport précédente. Trois règlements ont été conclus en dehors du processus du Tribunal.

Les parties ont choisi la médiation sauf pour un (1) dossier. Une notification qui était prévue avant l'audience a été mise en attente en raison des restrictions liées à la Covid-19.

COMMUNICATIONS

Le Tribunal offre un site Web au www.nhrt.ca qui présente une information détaillée sur les divers processus offerts à toutes les parties qui accèdent aux services d'arbitrage du Tribunal. Nous produisons des dépliants, assistons à des foires commerciales et plaçons de la publicité en ligne sur les sites Web d'actualité au Nunavut.

FORMATION ET RENFORCEMENT DES CAPACITÉS

Les membres du Tribunal apportent une vaste expérience et une solide formation à leur rôle au Tribunal. Pour soutenir le renforcement continu des capacités, des compétences et des connaissances, les membres du Tribunal assistent à diverses conférences nationales, ainsi qu'à des ateliers portant sur le Nunavut, fondés sur les besoins des membres actuels du Tribunal.

Aucune conférence, réunion en personne ou session de formation n'a été suivie en raison de Covid-19 ou de restrictions de voyage/confinement.

Table 5 : Procédures de médiation et d'audience au cours de la période du rapport			
	2020-21	2019-20	2018-19
Statut de la médiation			
Procédures de médiation émanant d'une période de rapport antérieure ¹	3	3	2
Médiations mises en œuvre pendant la période de référence	2	2	4
Médiations en attente au cours de la période de rapport courante	1	1	1
Médiations en attente	3	2	1
Médiations entreprises à la fin de la période de rapport courante ²	3	5	6
Règlements conclus à l'extérieur du processus	1	3	2
Règlements	1	0	0
Statut des audiences préliminaires et des audiences			
Audiences préliminaires	1	1	0
Audiences	0	0	0

¹ Exclut les médiations qui ont été réglées avant la fin de la période de référence.

² Comprend tous les dossiers reportés et les nouveaux dossiers à la fin de la période de référence.

État financier

TRIBUNAL DES DROITS DE LA PERSONNE DU NUNAVUT ÉTAT FINANCIER 31 MARS 2021

LESTER LANDAU
Chartered Professional Accountants



Lester Landau Accounting Professional Corp.
PO Box 20, Iqaluit, NU, X0A 0H0
Tel: 867.979.6603 Fax: 867.979.6493

ᐱᓄᓄᓄ ᐱᓄᓄᓄ ᐱᓄᓄᓄ ᐱᓄᓄᓄ
ᐱᓄᓄᓄ ᐱᓄᓄᓄ ᐱᓄᓄᓄ ᐱᓄᓄᓄ
ᐱᓄᓄᓄ ᐱᓄᓄᓄ ᐱᓄᓄᓄ ᐱᓄᓄᓄ

Rapport des vérificateurs indépendants

Au ministre de la Justice, gouvernement du Nunavut, responsable du Tribunal des droits de la personne du Nunavut.

Rapport sur la vérification de l'état des opérations

Opinion

Nous avons vérifié l'état des opérations du Tribunal des droits de la personne du Nunavut (le Tribunal), qui comprend l'état de la situation financière et l'état des opérations de l'exercice terminé à cette date, ainsi qu'un résumé des principales conventions comptables et d'autres renseignements explicatifs.

À notre avis, l'état des opérations ci-joint donne une image fidèle, à tous égards importants, de la situation financière du Tribunal au 31 mars 2021, ainsi que de sa performance financière et de ses flux de trésorerie pour l'exercice terminé à cette date, conformément à la méthode comptable décrite à la note 2 des états financiers.

Base de l'opinion

Nous avons effectué notre vérification conformément aux normes de vérification généralement reconnues du Canada. Nos responsabilités en vertu de ces normes sont décrites plus en détail dans la section *Responsabilités des vérificateurs à l'égard de la vérification de l'état des opérations* de notre rapport. Nous sommes indépendants du Tribunal conformément aux exigences déontologiques qui s'appliquent à notre vérification de l'état des opérations au Canada, et nous nous sommes acquittés de nos autres responsabilités déontologiques conformément à ces exigences. Nous estimons que les éléments probants que nous avons obtenus sont suffisants et appropriés pour fonder notre opinion.

Observations – Méthode comptable

Sans modifier notre opinion, nous attirons l'attention sur la note 2 de l'état des opérations qui décrit la méthode comptable.

Responsabilités de la direction et des personnes chargées de la gouvernance à l'égard de l'état des opérations

La direction est responsable de la préparation et de la présentation fidèle de l'état des opérations conformément à la méthode comptable décrite à la note 2 des états financiers, ainsi que du contrôle interne qu'elle juge nécessaire pour permettre la préparation d'un état des opérations exempt d'anomalies significatives, que celles-ci résultent de fraudes ou d'erreurs.

Lors de la préparation de l'état des opérations, la direction est chargée d'évaluer la capacité du Tribunal à poursuivre son activité, de divulguer, le cas échéant, les questions liées à la continuité de l'exploitation et d'utiliser la méthode comptable de la continuité de l'exploitation, à moins que la direction n'ait l'intention de liquider le Tribunal ou de cesser ses activités, ou qu'elle n'ait pas d'autre solution réaliste que de le faire.

Les responsables de la gouvernance sont chargés de superviser le processus d'établissement des rapports financiers du Tribunal.

Responsabilités des vérificateurs à l'égard de la vérification de l'état des opérations

Nos objectifs sont d'obtenir une assurance raisonnable que l'état des opérations dans son ensemble est exempt d'anomalies significatives, que celles-ci résultent de fraudes ou d'erreurs, et de produire un rapport de vérification contenant notre opinion. L'assurance raisonnable est un niveau élevé d'assurance, mais elle ne garantit pas qu'une vérification effectuée conformément aux normes de vérification généralement reconnues du Canada permettra toujours de détecter une anomalie importante lorsqu'elle existe. Les inexactitudes peuvent résulter de fraudes ou d'erreurs et sont considérées comme importantes si, individuellement ou dans leur ensemble, elles peuvent raisonnablement influencer les décisions économiques des utilisateurs prises sur la base de ces états des opérations.

1

Dans le cadre d'une vérification conforme aux normes de vérification généralement reconnues au Canada, nous exerçons notre jugement professionnel et maintenons un scepticisme professionnel tout au long de la vérification. En outre, nous veillons à :

- Identifier et évaluer les risques d'anomalies significatives dans l'état des opérations, qu'elles soient dues à une fraude ou à une erreur, à concevoir et mettre en œuvre des procédures de vérification adaptées à ces risques, et à recueillir des éléments probants suffisants et appropriés pour fonder notre opinion. Le risque de ne pas détecter une anomalie significative résultant d'une fraude est plus élevé que celui résultant d'une erreur, car la fraude peut impliquer une collusion, une falsification, des omissions intentionnelles, des déclarations inexactes ou le contournement du contrôle interne.
- Obtenir une compréhension du contrôle interne pertinent pour la vérification afin de concevoir des procédures de vérification appropriées aux circonstances, mais non dans le but d'exprimer une opinion sur l'efficacité du contrôle interne du Tribunal.
- Évaluer le caractère approprié des méthodes comptables utilisées et le caractère raisonnable des estimations comptables et des informations connexes fournies par la direction.
- Évaluer la présentation générale, la structure et le contenu de l'état des opérations, y compris les informations à fournir, et déterminer si l'état des opérations représente les transactions et les événements sous-jacents d'une manière qui permet une présentation fidèle.

Nous communiquons avec les responsables de la gouvernance en ce qui concerne, entre autres, l'étendue et le calendrier prévus de la vérification et les conclusions importantes de la vérification, y compris toute déficience importante du contrôle interne que nous identifions au cours de notre vérification.

Nous fournissons également aux responsables de la gouvernance une déclaration selon laquelle nous nous sommes conformés aux exigences éthiques pertinentes en matière d'indépendance, et nous leur communiquons toutes les relations et autres questions dont on peut raisonnablement penser qu'elles ont une incidence sur notre indépendance et, le cas échéant, les mesures de protection correspondantes.

Rapport sur les autres exigences légales et réglementaires

Nous déclarons également, conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques* du Nunavut, qu'à notre avis, le Tribunal a tenu des livres comptables appropriés, que l'état des opérations concorde avec ceux-ci et que les opérations dont nous avons eu connaissance ont été, à tous égards importants, conformes aux pouvoirs conférés par la loi au Tribunal.

Iqaluit, Nunavut
10 janvier 2022



Comptables professionnels agréés
Lester Landau Accounting Professional Corp.

TRIBUNAL DES DROITS DE LA PERSONNE DU NUNAVUT
ÉTATS FINANCIERS
31 MARS 2021

	Budget 2021 (non vérifié)	Réel 2021	Réel 2020
REVENUS			
Gouvernement du Nunavut	812,000 \$	812,000 \$	812,000 \$
Cotisations remboursables	-	(149,151)	(21,395)
	812,000	662,849	790,605
DÉPENSES			
Services achetés	15,000	104,936	72,630
Conférences et traiteurs	-	-	633
Fret	-	1,458	985
Honoraires	-	13,633	35,586
Honoraires des conseillers juridiques	115,000	63,955	97,366
Frais et paiements	19,000	2,807	21,903
Autres	20,000	1,336	640
Matériaux et fournitures	20,000	29,449	12,213
Honoraires professionnels	-	39,466	17,000
Salaires et avantages sociaux	533,000	401,882	438,394
Formation	-	3,927	13,600
Déplacements et transport	90,000	-	79,655
	812,000	662,849	790,605
EXCÉDENT DES REVENUS	- \$	- \$	- \$

TRIBUNAL DES DROITS DE LA PERSONNE DU NUNAVUT

NOTES SUR L'ÉTAT DES OPÉRATIONS

POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 MARS 2021

1. NATURE DE L'ORGANISME

Le Tribunal des droits de la personne du Nunavut fonctionne en vertu de la *Loi sur les droits de la personne* du Nunavut. L'objectif du Tribunal est de statuer sur les questions relatives aux droits de la personne qui se posent au Nunavut. Le Tribunal est un organisme public et est exonéré de l'impôt sur le revenu. L'existence du Tribunal dépend du soutien continu du gouvernement du Nunavut.

2. PRINCIPALES MÉTHODES COMPTABLES

L'état des opérations a été préparé, selon le principe de la continuité de l'exploitation, conformément au Manuel d'administration financière du gouvernement du Nunavut et comprend les principales conventions comptables suivantes.

(a) Constatation des produits

Les cotisations assujetties à des restrictions liées aux opérations générales sont reconnues comme des revenus dans l'année où les dépenses correspondantes sont encourues.

Les cotisations non assujetties à des restrictions sont comptabilisées dans l'année où elles sont reçues ou à recevoir si le montant à recevoir peut être raisonnablement estimé et si la perception est raisonnablement assurée.

(b) Utilisation des prévisions

La préparation de l'état des opérations conformément à la méthode comptable présentée à la note 2 des états financiers exige que la direction fasse des prévisions et des hypothèses fondées sur les renseignements disponibles à la date de l'état des opérations. Les résultats réels peuvent différer de ces estimations.

(c) Méthode de la comptabilité d'exercice

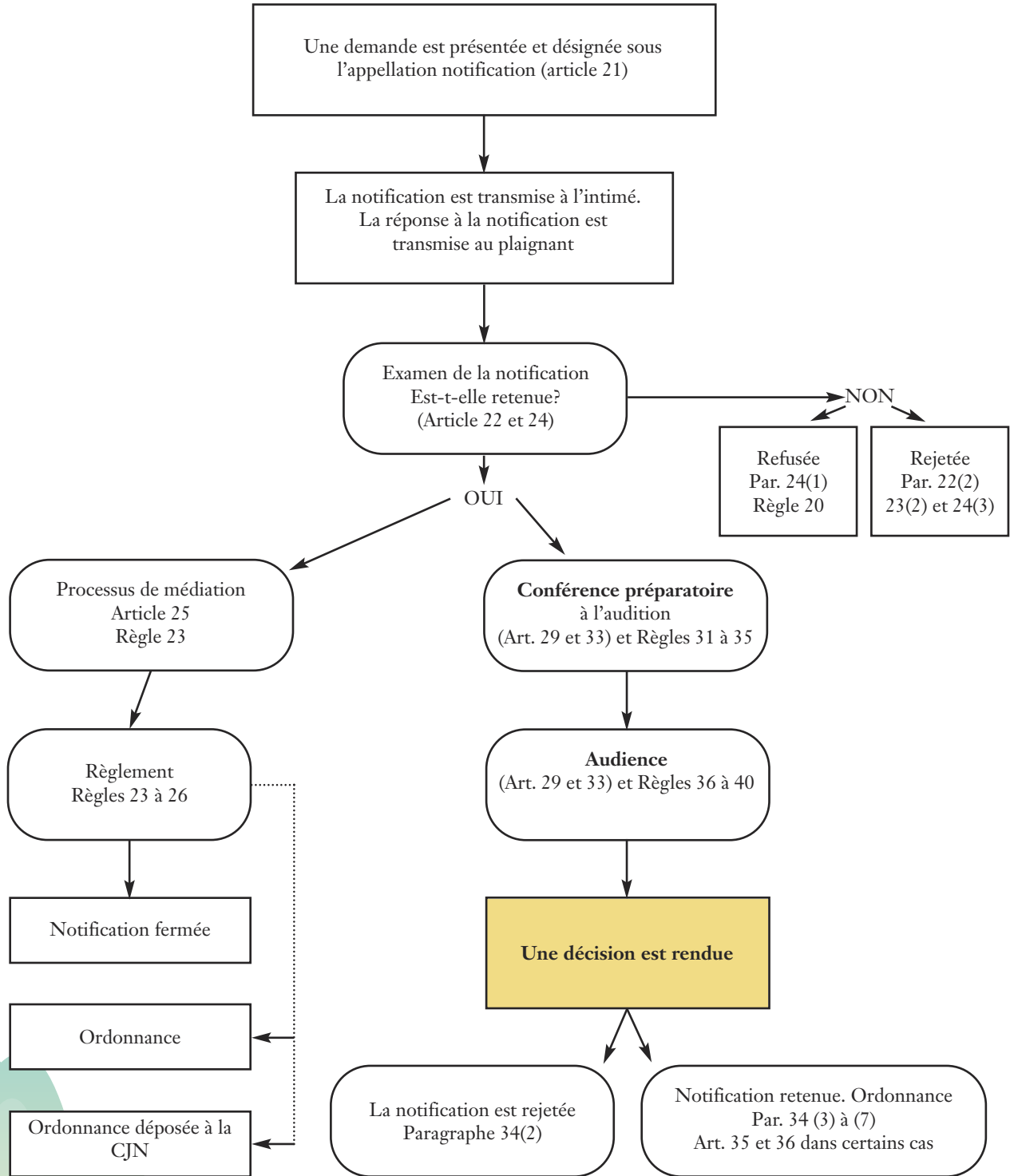
L'état des opérations a été préparé selon la méthode de la comptabilité d'exercice.

3. COVID-19

La pandémie de COVID-19 s'est développée rapidement au cours de l'année et continue d'affecter les entreprises du Nunavut et du monde entier. À ce stade, l'impact sur notre Tribunal et nos résultats n'a pas été significatif et, d'après notre expérience à ce jour, nous nous attendons à ce que cela reste le cas. Par conséquent, au moment de la publication de cet état des résultats, l'effet que le déclin inattendu et abrupt de l'activité économique aura sur les opérations, les revenus et les dépenses du Tribunal n'est pas encore connu.

Annexe A : Procédure de notification

Processus de notification en vertu de la Loi sur les droits de la personne du Nunavut



Notes :

- Lorsqu'il y a manquement à une entente de règlement, le Tribunal peut rendre une ordonnance.
- Toute partie concernée par une notification peut interjeter appel dans les 30 jours de la signification de la décision ou de l'ordonnance du Tribunal (article 38).
- Des recours spéciaux peuvent être entrepris en vertu de la partie 6.



ᓄᓇᓂᓴᑦ ᑭᓄᑦᑕᑕᓄᓄᓄᓄ ᐱᓄᓄᓄᓄᓄᓄᓄᓄ ᑭᓄᓄᓄᓄᓄᓄᓄᓄ
Nunavut Human Rights Tribunal
Nunavunmi Inungnut Pitqutigiyayunut Ihuqhaiyit
Tribunal des droits de la personne du Nunavut

2020-2021

ᐱᓄᓄᓄᓄᓄᓄᓄᓄᓄᓄᓄᓄᓄ ᓄᓄᓄᓄᓄᓄᓄᓄᓄᓄᓄᓄᓄ

TUHAQHITIT
ANNUAL REPORT
RAPPORT ANNUEL



ልጋራዎን በበጎነት ያድግ

በበጎነት ልማት ድጋግ	1
ጥራት ለማረጋገጥ	2
ወይንም የሥራ ለማረጋገጥ የሚያስፈልጉት የሥራ ድጋግ	2
የሥራ ድጋግ ለማረጋገጥ	3
የሥራ ድጋግ ለማረጋገጥ ለሚያስፈልጉት	4
ጥራት የሥራ ድጋግ ለማረጋገጥ የሚያስፈልጉት 2020-2021	5
የሥራ ድጋግ ለማረጋገጥ	5
የሥራ ድጋግ ለማረጋገጥ	5
የሥራ ድጋግ ለማረጋገጥ ለሚያስፈልጉት/የሥራ ድጋግ ለማረጋገጥ	6
ድጋግ ለማረጋገጥ	7
የሥራ ድጋግ ለማረጋገጥ ለሚያስፈልጉት ለማረጋገጥ	7
የሥራ ድጋግ ለማረጋገጥ ለሚያስፈልጉት	8
የሥራ ድጋግ ለማረጋገጥ ለሚያስፈልጉት ለማረጋገጥ	12



**ᐅᖃᐅᓯᖃᓴᓐ ᐅᓂᖃᐅᓐ ᐱᐅᓐᓐᓐᓐᓐᓐᓐᓐᓐᓐ
ᐅᓂᖃᐅᓐ ᓯᓐᓐᓐᓐᓐ ᐱᐅᓐᓐᓐᓐᓐᓐᓐᓐᓐᓐ
ᐱᓐᓐᓐ ᓐᓐᓐᓐ ᓐᓐ 31, 2021**

	ᐱᐅᓐᓐᓐᓐ 2021 (ᖃᐅᓯᖃᓴᓐᓐᓐᓐ)	ᐱᐅᓐᓐᓐᓐ 2021	ᐱᐅᓐᓐᓐᓐ 2020
ᓯᓐᓐᓐᓐᓐᓐ			
ᓐᓐᓐᓐ ᓐᓐᓐᓐ	\$ 812,000	\$ 812,000	\$ 812,000
ᓐᓐᓐᓐᓐᓐ ᐱᓐᓐᓐᓐᓐ	-	(149,151)	(21,395)
	<u>812,000</u>	<u>662,849</u>	<u>790,605</u>
ᐱᓐᓐᓐᓐᓐᓐ			
ᐱᓐᓐᓐᓐᓐᓐ ᓐᓐᓐᓐᓐᓐ	15,000	104,936	72,630
ᓐᓐᓐᓐᓐᓐ ᐱᓐᓐ ᓐᓐᓐᓐᓐᓐ	-	-	633
ᖃᓐᓐᓐᓐᓐᓐ ᓐᓐᓐᓐᓐᓐ	-	1,458	985
ᓐᓐᓐᓐᓐᓐ ᓯᓐᓐᓐᓐᓐᓐ	-	13,633	35,586
ᓐᓐᓐᓐᓐᓐᓐᓐ ᐱᓐᓐᓐᓐᓐᓐ	115,000	63,955	97,366
ᐱᓐᓐᓐᓐᓐᓐ ᐱᓐᓐ ᐱᓐᓐᓐᓐᓐᓐᓐ	19,000	2,807	21,903
ᓐᓐᓐᓐᓐ	20,000	1,336	640
ᓐᓐᓐᓐᓐ ᐱᓐᓐᓐ	20,000	29,449	12,213
ᖃᐅᓯᖃᓴᓐᓐᓐᓐ ᐱᓐᓐᓐᓐ	-	39,466	17,000
ᓯᓐᓐᓐᓐᓐᓐᓐᓐᓐ ᐱᓐᓐᓐᓐᓐᓐᓐᓐ	533,000	401,882	438,394
ᐱᓐᓐᓐᓐᓐᓐᓐᓐ	-	3,927	13,600
ᐱᓐᓐᓐᓐᓐᓐ ᓐᓐᓐᓐᓐᓐᓐ	90,000	-	79,655
	<u>812,000</u>	<u>662,849</u>	<u>790,605</u>
ᖃᓐᓐᓐᓐᓐᓐ ᓯᓐᓐᓐᓐᓐᓐᓐᓐ	<u>\$ -</u>	<u>\$ -</u>	<u>\$ -</u>



